UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2018ko Ekainak 26 / 26 - Junio - 2018

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2018/06/26

HASIERA / INICIO: 17:00ETAN

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)
Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna
Doña Maria Soledad Juaristi Alberdi andrea

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)
Don Julian Rios Santiago jauna
Don Jorge Varela Dorrio jauna
Don Francisco Javier Lopez Lakunza jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSOE) (PSE-EE (PSOE))
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)
Don Francisco Garate Mintegui jauna

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTEN ZIRRIBORROAK IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2017KO URRIAREN 24KO ETA 2017KO ABENDUAREN 21EKO OHIKOAK.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroak, 2017ko urriaren 24ko eta 2017ko abenduaren 21eko ohikoak hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2017ko urriaren 24**ko eta **2017ko abenduaren 21e**ko Osoko Bilkuraren ohiko aktak.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES CORRESPONDIENTES A LAS ORDINARIAS DE 24 DE OCTUBRE Y 21 DE DICIEMBRE, AMBAS DE 2017.

DADA LECTURA a los borradores de las Actas de las sesiones anteriores, correspondientes a las Ordinarias de 24 de Octubre y 21 de Diciembre, ambas de 2017.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** las Actas de los Plenos: Ordinarios de **24 de Octubre** y **21 de Diciembre, ambos de 2017.**

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Aurrekoetan bezala, ikusgai dauzkazue bai tramitazioan dauden gai guztiak baita derrigorrean idazkaritza orokorrean egon beharreko gaiak.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Igual que otras veces, están accesibles todos los temas que están en tramitación y los temas que obligatoriamente tienen que estar en Secretaría General.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

HIRU.- DURANGOKO UDAL EUSKALTEGIA ERAKUNDE AUTONOMOAREN 2018RAKO PREZIO PUBLIKOAK ALDATZEKO PROPOSAMENA. (TOKI GOBERNU BATZORDEAREN IRIZPENA DUEAN, 2018KO MARTXOAREN 14KOA).

"Astarloa Kulturgintza" Erakunde Autonomoaren Gobernu Batzaren, 2018ko martxoaren 14ko, irizpenaren berri ematen dira:

"*DURANGOko Udal Euskaltegia Erakunde Autonomoaren Zuzendaritza Batzordeak, 2018ko martxoaren 14an egindako batzarrean, 2018ko ekitaldirako, Durangoko Udal Euskal-*

TRES.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LOS PRECIOS PÚBLICOS PARA 2018 DEL ORGANISMO AUTÓNOMO DURANGOKO UDAL EUSKALTEGIA. (DICTAMINADO POR LA JUNTA DE GOBIERNO DE DICHO ORGANISMO DE 14 DE MARZO DE 2018).

Dada cuenta del dictamen emitido por la Junta de Gobierno del Organismo Autónomo "Astarloa Kulturgintza" en sesión de 14 de Marzo de 2018, del tenor siguiente:

"*La Junta de Gobierno del Organismo Autónomo DURANGOko Udal Euskaltegia, en reunión celebrada el día catorce de marzo de 2018 ha aprobado la siguiente modificación en el docu-*

tegirako onartutako prezio publikoetan honako aldaketa hau onartu du:

2017ko urriaren 24ko osoko bilkuran onartutako dokumentutik eta Durangoko Udal Euskaltegia erakunde autonomoari dagokion ataletik, "Durangon erroldatuta ez dauden ikasleek, matrikularen prezioan %30eko errekargua izango dute" esaldia ezabatzea.

Erabakia, Harri Guridi Ordeñana (EAJ-PNV), Olaia Albizu Gallastegi (EAJ- PNV), Julian Rios Santiago (SQ-2D) eta Mauricio Garcia Martín PSE-EE (PSOE) batzarkideen aldeko botoekin, kontrako botorik gabe eta Mª Soledad Juaristi Alberdi (EH Bildu), Jon Andoní Del Amo Castro (EH Bildu) eta Francisco Garate Mintegui (PP) batzarkideen abstentzioarekin hartu da.

Eta erabakia Udalbatzari aurkezten zaio, datorren osoko bilkuran proposamena aztertu eta onar dezan."

mento que recoge los precios públicos para el ejercicio 2018:

Suprimir del documento aprobado en el Pleno ordinario celebrado el día 24 de octubre de 2017 y en el apartado referido a los precios públicos del organismo autónomo Durangoko Udal Euskaltegia, la reseña "El alumnado no empadronado en Durango tendrán un recargo en el precio de la matrícula del 30%".

La decisión ha sido adoptada con los votos favorables de los miembros de la Junta, Harri Guridi Ordeñana (EAJ-PNV), Olaia Albizu Gallastegi (EAJ-PNV), Julian Rios Santiago (SQ-2D) y Mauricio Garcia Martín PSE-EE (PSOE), sin ningún voto en contra y con las abstenciones de los miembros de la Junta, Mª Soledad Juaristi Alberdi (EH Bildu), Jon Andoni Del Amo Castro (EH Bildu) y Francisco Garate Mintegui (PP).

Dicho acuerdo se remite a la Corporación Municipal, para su estudio y aprobación en el próximo pleno."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Euskaltegiko Juntak onartutako irizpenean Prezio Publikoen aldaketa bat proposatzen da: ezabatu egiten da erroldatu eta erroldatuta ez daudenen arteko prezioen desberdintasuna, alegia, % 30eko errekargua ez erroldatuen kasuan. Irizpenean osoko bilkurari eskatzen zaio da tratamendu bera izatea erroldatuta daudenentzat eta erroldatuta ez daudenenentzat.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Gu matrikula prezioa ez igotzearen alde gaude, prezio igoerak matrikulazioa oztopatu dezakeelako. Euskaltegiaren lana ezinbestekoa da Durangon, eta matrikulazioa bultzatu eta erraztu egin behar dugu. Matrikula gutxitzeak kolokan jar dezake Durangon Udal Euskaltegi bat izatea. Euskaltegian ikastea errazteko aurrerapausoak eman ditzagun oztoporik ipini barik.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: En el informe aprobado por la Junta del Euskaltegi, se propone una cambio en los Precios Públicos: se elimina la diferencia de precio entre los que están empadronados y los que no lo están; es decir, un recargo del 30 % para los que no están empadronados. En el informe, se solicita al Pleno que se proporcione el mismo tratamiento tanto a los empadronados como a los que no están empadronados.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Notros estamos a favor de no subir el precio de matrícula, porque la subida de precio puede dificultar la matriculación. El trabajo del Euskaltegi es imprescindible en Durango y debemos promover y facilitar la matriculación. La disminución de matrículas podría poner en peligro la opción de tener un Euskaltegi municipal en Durango. Demos pasos para que estudiar en el Euskaltegi sea más fácil, sin poner obstáculos.

* **Juaristi Alberdi andreak (EH Bildu)**: Euskal Autonomia Erkidegoan 30.000 herritar inguru ari da euskara ikasten. Kopuru honek adierazten du gizarteak euskara behar duela, lanagatik, euskaraz bizi nahi duelako edo bestelakoagatik.

Prozesu hori egiteagatik, ahalegin intelektualaz gain, ahalegin ekonomikoa ere egin behar da. Beka edo diru-laguntza sistema aldatu egiten da ikaslea bizi den udalerriaren arabera. Gerta daiteke, oraingo honetan, berdintasunera jotzeko ahalegina eginez kontrako ondorioa lortzea. Gerta daiteke inguruko herrietako ikasleak euren udaletatik diru-laguntzak jasotzea eta horrela durangar batentzat garestiago izatea.

Abstenitzea pentsatu dugu bi arrazoiengatik: alde batetik, kanpoko ikasleei %30 gehiago kobratzeak udal euskaltegiari arriskua ekar diezaiokeelako, hau da, ikasle nahikorik ez izatea aurrera jarraitzeko. Bestetik, uste dugulako euskara ikastea doakoa izan behar duela.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAH/PNV)**: Ez bada bigarren txanda aurreikusten bozkatu egingo dugu:

- Aldeko botoak: HAMAIRU, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: ZORTZI, 7 Euskal Herria Bildu eta 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

Udaleko Osoko Bilkurak, gehiengoaren botoarekin, Toki Araubideko oinarriak arautzen dituen, apirilaren 2ko, 7/1985 Legearen 47.2.g.) artikuluak ezartzen duena beteaz, beste zenbaiten artean, hauxe

* Concejala **Sra. Juaristi Alberdi (EH Bildu)**: En la Comunidad Autónoma Vasca tenemos a aproximadamente 30.000 ciudadanos aprendiendo euskara. Esa cantidad indica que la sociedad necesita el euskera, bien sea por trabajo, porque quieren vivir en euskera o por otras razones.

Para realizar ese proceso, además del esfuerzo intelectual, hace falta un esfuerzo económico. El sistema de becas o subvenciones cambia según el municipio en el que viven los alumnos. Puede pasar esta vez, que queriendo dar pasos hacia la igualdad, consigamos lo contrario. Puede suceder que los alumnos de municipios cercanos obtengan subvenciones de sus ayuntamientos y así, que para los durangueses sea más caro.

Hemos decidido abstenernos por dos razones: por un lado, porque cobrar a los alumnos de fuera 30 % más, puede poner en peligro el Euskaltegi municipal, es decir, que no tenga suficientes alumnos para continuar adelante. Por otro lado, porque creemos que aprender euskera debería ser gratuito.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Si no se prevé la segunda vuelta, procederemos a la votación:

- Votos a favor: TRECE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: OCHO, 7 de Euskal Herria Bildu y 1 del Partido Popular

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de sus miembros, conforme lo dispone el Artº. 47.2.g) de la Ley 7/1985, de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local,

ERABAKI DU:

Lehena.- **Durangoko Udal Euskaltegia** Erakunde Autonomoaren **PREZIO PUBLIKOAK ALDAKETA** onestea, hurrengo zehetasunaren testuarekin:

"*2017ko urriaren 24ko Osoko Bilkuran onartutako dokumentutik eta Durangoko Udal Euskaltegia erakunde autonomoari dagokion ataletik,* ***"Durangon erroldatuta ez dauden ikasleek, matrikularen prezioan %30eko errekargua izango dute" esaldia ezabatzea***".

Bigarrena.- Honako aldaketa, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denean sartuko da indarrean.

Hori guztia abenduaren 16ko 9/2005 Toki Ogasunei buruzko Foru Arauko 50. artikuluak ezarritakoarekin bat etorrita.

ACUERDA:

Primero.- Aprobar la **MODIFICACION** de los **PRECIOS PÚBLICOS** del Organismo Autónomo **"Durangoko Udal Euskaltegia"**, conforme al siguiente detalle:

"*Suprimir del documento aprobado en el Pleno ordinario celebrado el 24 de Octubre de 2017 y en el apartado referido a los Precios Públicos del organismo autónomo Durangoko Udal Euskaltegia, la reseña:* ***"El alumnado no empadronado en Durango tendrán un recargo en el precio de la matrícula del 30%"***."

Segundo.- La modificación al que el presente Acuerdo se refiere, entrará en vigor a partir de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 50 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.

LAU.- UZTAILEKO OSOKO BILKURAREN EGUNA ALDATZEKO PROPOSAMENA.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozeramaleen Batzordetik datorren proposamena da. Ideia da uztailaren 24tik uztailaren 19ra pasatzea ohiko plenoa.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Galdera batzuk egin nahi ditut. Hilaberen 2an hasten den astean batzordeetako saioak izango lirateke, 9an hasten den astean, Erakunde Autonomoenak eta hilaren 18an Bozeramaileen Batzordearen saioa izango litzateke?

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Ahalegin guztiak egingo ditugu bilera guztiak egiteko. Logikoena izan daiteke lehenengo astean udal batzordeak egotea eta bigarrenean Erakunde Autonomoenak, baina beharrezkoa bada beste ezohiko batzorderen bat egotea sartu egingo dugu. Bozkatu egingo dugu.

CUATRO.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LA FECHA DEL PLENO ORDINARIO DEL MES DE JULIO.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Es una propuesta que proviene de la Junta de Portavoces. La idea es adelantar el Pleno ordinario del 24 de julio al 19 de julio.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Quisiera realizar algunas preguntas, ¿la semana que empieza el día 2 serían las comisiones, la que empieza el 9 serían los organismos autónomos y el día 18 sería la junta de portavoces?

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Haremos todo lo posible para realizar todas la reuniones. Lo más lógico puede ser que en la primera semana se reúnan las comisiones municipales y en la segunda se celebren las sesiones de los organismos autónomos, pero si es necesario que se reúna alguna otra comisión extraordinaria, también la incorporaremos. Vamos a votar.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, hurrengo osoko bilkura uztailaren 24an izan beharrean **Uztailaren 19an** izatea onartu du.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda adelantar la sesión plenaria ordinaria del mes de **Julio** del día 24 al **19**.

BOST.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, ERMODOKO PARKEA IREKITZEARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018004859, 2018KO EKAINAREN 15EKOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Ermodoko parkea irekitzeari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018004859, 2918ko ekainaren 15ekoa, eta honako hau dioena:

"*Asko hasi da Durango azken hamarkadetan, bai demografikoki, zein eraikitako eremuari dagokiola. Hazkunde honek herrian bere garaian izan genituen berdegune asko desagerraraztea ekarri du, etxe eta eraikinen mesedetan, eta berdegune gehienak Durangoko herriaren kanpoaldera mugatzea ekarri du.*

Hedapen hau gainera, ez da eten, eta hurrengo urteetarako prebisioa ere eraikin gehiago egitearena da, honela, gaur egun existitzen diren espazio apur horiek ere galtzeko arriskuan daude.

Eraikinak egitea beharrezkoa dela gauza argi bat da jende Durangon geratu edo jende berria etortzea nahi bada. Hala ere, eraikin eta demografia gorakada hau modu orekatu baten egin beharra dago. Nahitaezkoa da kalkulatzea eraikin berri horietan biziko diren pertsonek gaur eguneko Durangon beraien zerbitzu edo ongizaterako beharrak betetzeko aukera izango duten ala ez. Hazkundeak orekatua eta herriak dituen mugen barruan izan behar du.

Honela, herritarrek behar dituzten gauza askoren artean daude berdegune edo espazio berdeak. Munduko Osasun Erakundearen arabera herri batek izan behar duen berdegune kopuru minimoa 10 eta

CINCO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA APERTURA DEL PARQUE DE ERMODO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018004859, DE 15 DE JUNIO DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la apertura del parque de Ermodo, con Registro de Entrada nº 2018004859, de 15 de Junio de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Durango ha crecido mucho en las últimas décadas, bien en el aspecto demográfico, como en lo que a zona edificada se refiere. Esto ha provocado que muchas de las zonas verde que antes teníamos en el pueblo se hayan perdido en favor de casas y edificios, apartando a las afueras estos espacios de relax y contacto con la naturaleza.*

Esta expansión, además, no se ha detenido, y la previsión para los próximos años es que seguirá creciendo, poniendo así en peligro las pocas zonas verdes con la que contamos en la actualidad en el pueblo.

Es evidente que es necesario la construcción de viviendas y edificios si queremos que la gente se quede en el pueblo o elija venir a Durango. Mas es necesario que este proceso se dé de una manera equilibrada. Es clave analizar si las personas que habitarán esas nuevas casas podrán satisfacer sus necesidades de servicios y bienestar en el Durango que ofrecemos actualmente. El crecimiento tiene que darse de manera equilibrada y dentro de los límites del pueblo.

De esta manera, entre las muchas necesidades está la de disfrutar de espacios verdes. La Organización Mundial de la Salud advierte de que la cantidad mínima de espacios verdes es de 10

15 m^2/biztanleko da. Tamalez, Durango gaur egun 8 m^2-tan aurkitzen da, MOEk gomendatutakoren azpitik. Beste hitz batzuekin esanda, berdeguneei dagokiela, Durangon bizitzea, bizitza bertan egitea, ez da osasungarria.

Honez gain, Durangotaz gozatu eta herritarrak lasai egoteko espazioen eskaintza gabezia bat dago herrian. Apenas dago lekurik herritarrak lasai eserita egoteko, zuhaitz baten azpian irakurtzeko, haurrek kotxeen arrisku gabe jolasteko,... Eta bereziki larria da arazo hau Madalenan, auzo asanbladan bertako auzotarrek esan bezala.

Honen aurrean urgentziazkoa da espazio berdeak irekitzea, herritarron osasunerako. Hori dela eta, proposatzen dugu Ermodo, Juan Antonio Abasolo eta Tronperri kaleen artean dagoen parke publikoa irekitzea. Parke hau bere garaian irekita egon zen eta arrazoi desberdinengatik itxi zen. Horrela, guk eskatzen duguna da orduko esperientzia kontutan edukita, eta auzotarren ekarpenak jasota, parkea berriro zabaldu eta horrenbeste berdegune falta duen Madalenako auzoak espazio berde bat lortzea.

Guzti honekin,

Durangoko Udalak adosten du:

1. *Ermodo, Juan Antonio Abasolo eta Tronperri kaleen artean dagoen eta udalaren jabetzakoa den parkea berriro irekitzea.*

2. *Lehen puntu hori gauzatzeko, iraganean berau ixteko izan ziren arrazoien analisia egingo du Bulego Teknikoak, eta hauei aurre egiteko soluzioak bilatuko ditu.*

3. *Bigarren puntu hau bete denean, Udalak auzotarrekin bilera ireki bat deituko du auzoan, beraien esperientziaz baliatuz, irekiera baldintzak zehazteko."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Arratsaldeon denoi, baina batez ere Osoko Bilkura honetara

y 15m^2/persona. Lamentablemente, Durango se sitúa en un escaso 8m^2/persona, por debajo de lo que recomienda la OMS. Dicho de otra forma, en lo que a zonas verdes se refiere, vivir en Durango no es saludable.

Asimismo, en el pueblo hay una falta de espacios en la que la ciudadanía pueda estar tranquila y relajarse. Apenas existen zonas donde estar tranquila sentada, leer debajo de un árbol, niños puedan jugar los sin miedo a los coches, ... Y es especialmente grave la situación en Madalena, como nos comentaron en la asamblea de barrio las vecinas y vecinos.

Ante esto, es acuciante abrir nuevos espacios, para la salud de la ciudadanía. Por ello, proponemos la apertura del parque situado entre las calles Ermodo, Tronperri y Juan Antonio Abasolo. Este parque estuvo abierto y se cerró por diversos motivos. Por todo ello, nosotras proponemos que, partiendo de la experiencia del pasado, y recabando las opiniones y aportaciones de la vecindad, se vuelva a abrir el parque y Madalena recupere una zona verde que tanto necesita.

Con todo ello,

El Ayuntamiento de Durango acuerda:

1. *Volver a abrir el parque municipal situado entre las calles Ermodo, Tronperri y Juan Antonio Abasolo.*

2. *Para poder hacer el primer punto, que la Oficina Técnica haga un análisis de las razones que llevaron al cierre del parque y plantee soluciones para hacerlas frente.*

3. *Una vez realizado el segundo punto, el Ayuntamiento convocará una reunión en Madalena para recabar la experiencia de la vecindad y platear las condiciones de apertura."*

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Buenas tardes a todos, pero sobre todo a los ciudadanos que os habéis acercado a escuchar

hurbildu zareten herritarrei plenoa entzuteko zein lehenengo aldiz herritar moduan mozioak aurkeztu eta defenditzeko. Orain dela bi urte aurkeztu genuen parte-hartze ordenantza eta gaur, lehenengo aldiz, egikarituko da osoko bilkura honetan herritarren parte-hartzea.

este Pleno, y los que os habéis acercado por primera vez a presentar y defender mociones. Presentamos hace dos años la Ordenanza de Participación y hoy, por primera vez, se materializará en este Pleno, la participación ciudadana.

Guk beste mozio bat aurkezten dugu berdeguneak babeste aldera eta gaur egun Durangon dauden berdeguneen defentsan. Argi dago Durango, aspaldi honetan, asko hasi den herri bat dela, bai demografikoki bai urbanistikoki, eta honek eragin du herrian zeuden berdeguneak desagertzen joatea. Guk uste dugu herri baten hazkundea modu orekatu baten egin behar dela. Herri bat demografikoki hazten badoa derrigorrezkoa da zerbitzuak ere hazten joatea, bestela ez da hazkunde orekatua izango. Herritarren beharrizanetako bat berdeguneak dira.

Nosotros presentamos otra moción para proteger los espacios verdes y para defender los espacios verdes que tenemos, hoy en día, en Durango. Está claro, que Durango es un municipio que últimamente ha crecido muchísimo, tanto demográficamente, como urbanísticamente, y ello ha producido que los espacios verdes que teníamos en el municipo vayan desapareciendo. Creemos que el crecimiento de un municipio debe realizarse de un modo equilibrado. Si un municipio crece demográficamente, es necesario que los servicios también se extiendan, porque si no, no será un crecimiento equilibrado. Una de las necesidades de los ciudadanos son los espacios verdes.

Auzotarrekin hitz egin ondoren esan digute Durangon berdeguneak falta direla, hau da, lasai egoteko espazioak. Auzo desberdinetan esan diguten gauza bera, baita Madalena auzoan ere: gabezia bat dago, berdeguneak falta dira, beraz, urgentziazko neurri bat izango litzateke auzo horietan dauden espazio berdeak babestea eta gaur egun itxita daudenak zabaltzea, eta gure mozioa ildo horretatik doa.

Hemos hablado con los vecinos y nos han trasladado que en Durango faltan espacios verdes; es decir, espacios para poder disfrutar de tranquilidad. Nos han dicho lo mismo en varios barrios, también en Madalena: hay una deficiencia, faltan espacios verdes, por ello, sería una medida de urgencia proteger los espacios verdes existentes en esos barrios y abrir los que permanecen cerrados, y nuestra moción va encaminada en esa dirección.

Planteatzen duguna da Ermodo, Jose Antonio Abasolo eta Tronperri kaleen artean dagoen parkea zabaltzea, udal jabetzako parke baita. Guk proposatzen duguna da parkea zabaltzea bi puntu hauek kontuan hartuta:

- Bulego Teknikoak azterketa bat egin behar du parke hori gaur egun zergatik zabalik ez dagoen ikusteko, alegia, zein arrazoi teknikoen arabera erabaki zen parke hori itxita egon behar zela.
- Azterketa hori egin ostean, eskatzen duguna da Udalak auzo-asanblada bat deitzea eta auzotarren ekarpenak kontuan hartzea.

Lo que planteamos es extender el parque que se encuentra entre las calles Ermodo, Jose Antonio Abasolo y Tronperri, un parque de propiedad municipal. Nuestra propuesta es extender el parque teniendo en cuenta estos dos puntos:

- La Oficina Técnica debe realizar un estudio para saber la razón por la que ese parque no está abierto; es decir, en base a qué razón técnica se decidió que ese parque debía permanecer cerrado.
- Una vez realizado el estudio, pedimos que el Ayuntamiento convoque una asamblada del barrio y considere las aportaciones de los vecinos del barrio.

Azkenik, ikusita aspaldi honetan zelako dinamika dagoen mozioekin, gobernu taldeari eskatu nahi diot, mozio alternatiboa aurkezteko asmoa baldin

Por último, vista la dinámica de las mociones que tenemos últimamente, quiero pedir al Equipo de Gobierno que si tienen intención de

badu behintzat, azaldu ditzala zeintzuk diren mozio baten eta bestearen arteko desberdintasunak.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Batzuetan, urtean behin, aukera izaten dugu ekitaldi bakoitzerako onartuko edo baztertuko ditugun aurrekontuak aztertzeko eta eztabaidatzeko, y ez dakit asmoz onez edo erdi onez, aukerei pasatzen uzten zaie, ondoren, ideia bikainekin eta herritarrei losintxak eginez aurkezteko.

Baina denak du prezioa hemen eta herritarrek iritzi bat dute eta ez dute irribarre doan egiten eta ondoeza erakusten dute. Berriro ere mozio burutsu bat, oinarri gutxikoa edo gutxi landutakoa. Agian, presaka ibiltzeagatik edo zentzu gutxi duelako.

Planteatu duzuenaren alde esango dizuet, zerbaitek nolabaiteko zentzua badu, ñabardurekin, 2. pu ntua dela eta, horregatik, berriro ere, hori batzordearen eztabaidatzen aldeko irizitza planteatuko dut eta, behar diren txosten guztiekin, ea har dezakegun erabaki bat edo Osoko Bilkurara ekarri. Aurrekontuak negoziatzen direnean, kontu-sail ekonomiko bat izan behar da une honetan berehala zabaltzeko moduan ez dagoela dakigun zerbaiterako.

Lehen puntuari dagokionez, idatzita jarri duzuen moduan, ezetz esango dut. Teilatutik hastea da, aurrekoa egin gabe. Bigarren puntuari lotuta, esango dizuet ez dagoela kontu hau Osoko Bilkurara ekarri beharrik, ez dut besterik esango, eta hirugarren puntuan, ez dakigu zentzurik izango duen edo ez.

* 1. Alkarteordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Mintzaldia hasteko, ongietorria egin nahi diet gaur Osoko Bilkuran gurekin ditugun herritarrei eta eskerrak eman nahi dizkiet etortzeagatik. Hizpide dugun puntuaren harira esan nahi dugu, Gobernu Taldeak ordezko testu bat aurkeztuko dugula. MOZIOA IRAKURRI DU.

"*Ermodo, Juan Antonio Abasolo eta Tronperri kaleetako etxebizitzeekin mugakidea izan eta titulartasun publikoa duen esparruak berarekin dakar etxadi itxiaren barne patioa sortzea. Patioak Ermodo kaletik baino ez du sarrerarik. Eremu hori atondu barik dago, eta ez ditu segurtasun zein*

presentar una moción alternativa, exponga las diferencias entre una moción y la otra.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: A veces, con periodicidad anual, tenemos la posibilidad de estudiar y debatir los presupuestos que podemos aprobar o no para cada ejercicio, y no sé si con buena o medio buena intención, se dejan pasar las oportunidades para, posteriormente, presentarlo con ideas magistrales y con carantoñas a la ciudadanía.

Pero todo tiene un precio y la ciudadanía tiene una opinión y no sonríe gratuitamente y muestra su malestar. Nuevamente una moción ocurrente, poco fundamentada o poco trabajada; quizá por precitada o por escaso sentido.

En favor de lo que plantean les diré que si algo tiene cierto sentido, con matizaciones, es el punto 2, y por ello, una vez más, planteo una opinión favorable respecto a debatirlo en comisión y, si acaso, con todos los informes necesarios, ver si podríamos tomar una decisión o traerlo al pleno. Cuando se negocian los presupuestos hay que contar con una partida económica para algo que sabemos que ahora mismo no está acondicionado para abrirlo de forma inmediata.

Con respecto al punto uno, tal y como lo tienen redactado, digo que no; vamos por el tejado sin haber hecho lo anterior. En el punto dos no les digo más que para esto no hace falta traerlo al pleno y en el punto tres ni siquiera sabemos si tendrá sentido o no.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Quiero comenzar mi intervención dándoles la bienvenida a los vecinos y vecinas que nos acompañan hoy en el pleno y agradecerles la asistencia. En cuanto al punto que nos ocupa en estos momentos queremos decir que el Equipo de Gobierno presentamos un texto alternativo. LEE LA MOCIÓN:

"*La existencia de un espacio de titularidad pública colindante con los edificios de viviendas situados en las calles Ermodo, Juan Antonio Abasolo y Tronperri da como resultado un patio interior de manzana cerrada con un único acceso desde la calle Ermodo. Dicha zona no*

irisgarritasun betekizunik betetzen. Berau egokitzeak ikerketa zehatza ezinbestekoa du, bai ikuspuntu teknikotik begiratuta, baita aurreikuspen ekonomiko-finantziariorik begiratuta ere. Ezinbesteko oinarri horiek gabe ezinezkoa da erabaki oinarrituak eta zentzuzkoak hartzea.

Era berean, herritarren segurtasuna kontuan hartuta eta, bereziki, berdintasun jarraibideei men eginez, guztiz beharrezkoa izango litzateke neurri zehatzak hartzea eremu hori puntu beltz berria ez bihurtzeko, hala herritar ororentzat nola, era berezian, emakumeentzat.

Horregatik guztiagatik, Durangoko Udalak ondokoa onartu du:

LEHENENGO.- Eremua egokitzeko ikerketa egitea, bai bideragarritasun teknikoari begiratuta, bai eta segurtasun irizpide zein baliabide ekonomikoei begira.

BIGARREN.- Azterketa tekniko horien ondorioak Berdintasun eta Hirigintza batzordeei helaraztea, bertan ikerketa sakontzeko.

HIRUGARREN.- Hirigintza Batzordean auzotarren komunitate interesdunei arreta eskaintzea."

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Orain ere, ikastetxeak, parkeak eta eraikin publikoak herritarrentzako itxita ditugu. Erabilera anitzeko aparkalekuak eta geltokikoak gutxiegi erabiltzen dira. Udal honen kudeaketan ohikoa da eta oraingoan ere, beste baliabide publiko bat dugu probetxurik gabe.

Eta ez da irekitzea bakarrik, duguna egoera onean eduki behar dugu. Gogorarazi genuen, albo-alboan, Madalenako ermitaren parkeko lurra ere egoera txarrean dagoela, arriskutsu.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Irakurrita dago gure mozio alternatiboa; beraz, bakarrik esan nahi dut gauza bat egindako galdera bati erantzutearren. Uste dut EH Bilduren mozioaren 1. puntuan zuzenean eskatzen dela parkea zabaltzea, eta guk, agian, gauza bera eskatzen dugu, baina modu diferente batean.

está adecentada ni cumple con los requisitos de seguridad y accesibilidad. La adecuación de la misma requeriría de un estudio detallado desde el punto de vista técnico así como de una previsión económico-financiera. Sin la existencia de dichas premisas resulta imposible la toma de decisiones serias y fundadas.

Además, desde la óptica de la seguridad ciudadana y, en especial, desde los parámetros de igualdad, sería necesario tomar medidas que aseguraran que este espacio no se convirtiera en un punto negro para la ciudadanía en general y para las mujeres en particular.

Por todo ello, el Pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda:

PRIMERO.- Realizar un análisis de la viabilidad técnica, en términos de seguridad y de disponibilidad económica para adecentar el espacio

SEGUNDO.- Trasladar las conclusiones de estos análisis técnicos a las Comisiones de Igualdad y de Urbanismo para su estudio

TERCERO.- Dar audiencia a las Comunidades de vecinos afectadas en la Comisión de Urbanismo."

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Otra vez más vemos colegios, parques y edificios públicos cerrados a la ciudadanía. Los parkings del multiusos y de la estación infrautilizados. Como es costumbre en la gestión de este ayuntamiento, otro recurso público desaprovechado.

Y no es solo abrir, también hay que mantener en condiciones lo que tenemos. Ya recordamos que justo al lado, el suelo del parque de la ermita de madalena está en mal estado, incluso peligroso.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Se ha leído nuestra moción alternativa, así que, solamente quiero mencionar una cosa para responder a una de las preguntas formuladas. Creo que en punto 1 de la moción de EH Bildu, se pide directamente que se abra el parque y nosotros, tal vez, pidamos lo mismo, pero de otra forma.

Guk uste dugu lehenengo ikerketa egin behar dela: nondik eta sartu, izan daitezkeen arriskuak, ikerketa ekonomiko bat, e.a. Ondoren batzordera eramango litzateke, eta herritarrekin ere hitz egingo litzateke.

Nosotros creemos, que primero se debe hacer un estudio: lugar de acceso, los peligros que pueda haber, un estudio económico, etc. Después se trasladaría el tema a la comisión y también se hablaría con los ciudadanos.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: PPko bozeramaileak esan du herritarrek ezinegona adierazten dutela edo ez daudela oso ados egiten dugunarekin. Eta nik uste dut, herritarren ondoezaren adibide on bat gaur hemen herritarren plataforma batek aldirietako aparkaleku baten aurkako mozio bat aurkeztea dela, Udalak ez baitzuen planteatu ere egin auzotarrekin hitz egitera joatea; bigarrena, hirigintzako batzordera etortzeko eskaera egin zutenean, ezetz erantzun zitzaien eta, azkenean, mozio hau aurkeztu behar izan dute haien iritzia defendatzeko eta duten ondoeza erakusteko.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: El Portavoz del PP ha dicho que la ciudadanía suele mostrar malestar o que no está muy de acuerdo con lo que hacemos. Yo creo que un buen ejemplo del malestar de la ciudadanía es que hoy esté aquí una plataforma ciudadana presentando una moción en contra de un parking disuasorio en el que el Ayuntamiento ni se planteó ir a hablar con los vecinos y vecinas del barrio; segundo, cuando pidieron venir a la comisión de urbanismo se les denegó, y finalmente han tenido que presentar esta moción para poder defenderla y poder mostrar su malestar.

Aipatu duzu gure mozioa anbiguoa dela. Baina guk ez dugu inolako moziorik egin nahi, ez dugu izan nahi ez guru, ez despota ilustratu, hona etorri eta herritarrei esanez “hauxe da gustatu behar zaizuena eta hauxe da egin behar dena. Horregatik planteatzen dugu, egin dezala, lehenik, alderdi teknikoak azterketa bat, hori baita Gobernu Taldeak eta guk geuk ere eskatzen duguna. Bulego Teknikoarekin hitz egin behar da, jakiteko zer bideragarritasun ekonomiko duen, zergatik itxi zen eta puntu beltz bat bada, zer egin daitekeen hori saihesteko.

También ha comentado que nuestra moción es ambigua. Pero nosotros no queremos hacer ninguna moción, no queremos ser gurús ni déspotas ilustrados que vienen aquí y dicen a la ciudadanía “esto es lo que os tiene que gustar y esto es lo que hay que hacer”. Por eso planteamos que, primero, la parte técnica haga un análisis, que es lo que pide el Equipo de Gobierno y también nosotros. Hay que hablar con la Oficina Técnica para que nos digan qué viabilidad económica tiene, por qué razones se cerró, y si es un punto negro, qué es lo que se puede hacer para evitarlo.

Herritarrei dagokienez, auzora joan eta herritarri parkearen irekiera eta baldintzak zehazten laguntzeko aukera ematea planteatzen dugu. Aipatu duzu, halaber, hobe izango zela proposamen hau aurrekontuekin batera egitea. Proposamen hau ekarri dugu, duela hilabete Madalena inguruan auzoko asanblada bat egin genuelako eta hau izan zelako auzotarren eskaeretako bat eta horregatik ekarri dugu gaia orain eta ez duela hilabete batzuk.

En cuanto a la parte ciudadana, planteamos ir al barrio y que sean los vecinos y las vecinas los que ayuden a concretar la apertura y las condiciones de este parque. También ha comentado que esta propuesta hubiera sido mejor hacerla con los presupuestos. Traemos esta propuesta porque hace un mes hicimos una asamblea de barrio en la zona de Madalena y ésta era una de las peticiones de los vecinos y vecinas, y es por eso que la traemos esto ahora y no hace unos meses.

PSEko Bozeramailerai esan nahi diot lursail itxia dela, Mikeldi eta Jose Antonio Agirre lotzen zituena bezala, eta eremu hura zabaldu zen eta asko erabiltzen den pasabideko lekua da eta ez da pasabideko lekua bakarrik, baizik jendea lasai egotera

A la Portavoz del PSE decirle que sí es una parcela cerrada, como lo era también la que unía Mikeldi con Jose Antonio Agirre, y esa zona se abrió y es una zona de paso bastante utilizada y no solo es una zona de paso, es una zona a donde la gente suele ir a estar tranquila;

ere joaten da hara; lehen ez zen aprobetxatzen eremu hori eta orain, herritarrek erabili egiten dute.

PNVko Bozeramalea ahalegindu da erantzuten eta eskertzen dut ahalegina baina ez dut erantzunik jaso. Zuek aurreikusten duzuen analisi tekniko hori guk ere eskatzen dugu bigarren puntuan eta gainera, lehenengo puntua, irekitzearena, bigarren eta hirugarren puntuei subordinatuta dago: zabalduko da baldin eta analisi tekniko bat egiten bada eta bulego teknikoak zabaltzearen aldeko informea egiten badu, herritarren ideiak, ekarpenak eta esperientziak jaso ostean.

Guk ikusten duguna da zuen lehenengo puntua gure bigarren puntuaren berdina dela, hau da, eskatzen dugu analisi bat egitea eta horrekin ados gaude. Gero dago hirugarren puntu bat, gure hirugarrenaren antzerakoa dena, esaten duzue: "Hirigintza batzordean auzotarren komunitate interesdunei arreta eskaintzea" modu anbiguo baten; guk zuzenean eskatzen duguna da auzo-asanblada bat egitea. Jakitun gara zelako batzorde gela daukagun, ezta? Asko jota 20 pertsona sartu ahal dira modu eroso batean eta, gaur hemen, 20 auzotar baino gehiago dago.

Horregatik eskatzen dugu auzora joatea, jendeari erosoagoa egiten zaion lekura joatea herritarrak Udaletxera etorri beharrean, ez delako erosoa eurentzat. Eta ez dakit zergatik kentzen den puntu hori, zuek kentzen duzuen puntua da auzo-asanblada bat ez egitea, eta guk eskatzen duguna da auzora joatea eta auzotarrekin egotea.

Agian nire akatsa izan da baina eskertuko nioke PNVko Bozeramaleari berriz azaltzea desberdintasuna.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Gobernu Taldeak aurkeztutako ordezko mozioari dagokionez, uste dut ez dela ordezko mozio bat, baizik mozio bati emandako erantzuna. Ez nago ordezko mozioan planteatutako hiru puntuen aurka, baina ez dut uste mozioen bidez aritzeko kontua denik, baizik batzordean landu eta dagokionean Osoko bilkurara ekarri behar dela uste dut.

es una zona que antes no estaba aprovechada y ahora es utilizada por la ciudadanía.

La Portavoz del PNV ha intentado responder y agradezco su esfuerzo, pero no he obtenido respuesta. El análisis técnico que tenéis previsto también lo solicitamos nosotros en el punto dos y además, el primer punto, el referente a la apertura, está subordinado a los puntos dos y tres: se abrirá, siempre y cuando se realice un análisis técnico y si la oficina técnica dicta un informe a favor de la apertura, una vez recogidas las ideas, aportaciones y experiencias de los ciudadanos.

Lo que nosotros vemos es que vuestro punto uno es igual al punto dos de nuestro texto; es decir, se pide hacer un análisis y estamos de acuerdo con ello. También existe un tercer punto, que es parecido al punto tres de nuestro texto, en el que decís: "Prestar atención a las comunidades de vecinos de interés en la Comisión de Urbanismo" en un modo ambiguo; nosotros pedimos, directamente, realizar una asamblea en el barrio. ¿Sabemos cómo es nuestra sala de comisiones, verdad? Como máximo, tiene capacidad para 20 personas cómodamente y hoy, aquí tenemos a más de 20 vecinos.

Pedimos por eso que vayamos nosotros al barrio, al lugar donde ofrece más comodidad a la gente, y no que los vecinos vengan al Ayuntamiento, porque no les resulta cómodo. Y no sé por qué se suprime ese punto, el punto que suprimís es no realizar una asamblea con los vecinos y lo que nosotros pedimos es acudir al barrio y estar con los vecinos.

Puede que el error haya sido mío, pero agradecería a la Portavoz del PNV que nos volviera a explicar la diferencia.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Con respecto a la moción alternativa que presenta el Equipo de Gobierno, creo que no llega a ser una moción alternativa sino una respuesta a una moción. No discrepo de ninguno de los tres puntos que se plantean en la moción alternativa, pero no veo que tenga que ser un asunto de moción, sino de trabajarlo en comisión y en su momento de poder traerlo al pleno.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: 2016an debekatutako hiriaren mapa egin zen eta mapa horretatik abiatuta egin zen udalerriko eremu batzuetan eta besteetan irisgarritasunari eta arriskuari lotutako arazoak konpontzeko jarduera-plana. Eremu hau ere identifikatu zen, jakina, baina jarduera-planetik kanpo uztea erabaki zen, batez ere bi arrazoi direla medio: lehenengoa, dituen bi sarbideak oso konplexuak dira irtenbidea bilatzeko. Arazoa da garajeko irteera eta sarrera bat dagoela etengabe umeak igaroko liratekeen lekuan, bai Ermodo inguruan, bai Juan Antonio Abasolo inguruan.

Bestalde, auzotarren komunitateak behin eta berriro jarri dira Udalarekin harremanetan itxita uzteko eskatzeko; ez diot auzotarren % 100 ordezkatzen dutenik, ez eta EH Bildurekin harremanetan jarri direnek aurkakoa eskatzen dutenik. Hitz egin dezakegu honen inguruan, ez dugu arazorik, baina egia da Udalera behin baino gehiagotan deitu dutela leku hori ez zabaltzeko eskatuz. Egia da irtenbide bat aurkitu arte ezin dela zabaldu, arriskutsua izango litzatekeelako.

Amaitzeko, esan nahi dut mozioko testuan azaltzen diren datuak, berdeguneen ehunekoei dagozkienak, 2015ekoak direla, gaur egungo datuak beste batzuk baitira. Hori jakinarazten dizuet, Sare Berdearekin lanean ari garelako eta hortik ateratzen ari garen emaitzak beste batzuk direlako.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Uste dut Mikeldiko igarobidean ere badela garaje bat eta igarotzen direla autoak, beraz, kasuistika berdina da. Ezkurdin ume asko ibiltzen da eta auto gehiagorentzako bidea egin nahi da. Bitxia da aparkalekua egin nahi izatea eta horretarako umeak jolasean ibiltzen diren leku bat aukeratzea.

Guk planteatzen duguna da zabaltzea, baina bulego teknikoaren txostena ikusita. Gure eskaria argia da: analisi tekniko bat egitea, bai berdintasun zein hirigintza aldetik, eta beste analisi bat herritarrak kontuan hartuta. Eta bi analisi horietatik baldintzak zehaztea eta parkea zabaltzea.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: En 2016 se hizo el mapa de la ciudad prohibida y de ese mapa surgió un plan de actuación para actuar en problemas de accesibilidad y peligrosidad en diferentes zonas del municipio. Por supuesto que esta zona se identificó también, pero se decidió dejar fuera a la hora de actuar y se hizo, fundamentalmente, por dos motivos: uno, los dos accesos que tiene son muy complicados en aras a buscar una solución. El problema que hay es que hay una salida y entrada de garaje, por donde pasarían continuamente niños y niñas, tanto en la zona de Ermodo como en la zona de Juan Antonio Abasolo.

Por otro lado, en repetidas ocasiones, las comunidades de vecinos y vecinas se han puesto en contacto con este Ayuntamiento pidiendo que se mantenga cerrado; yo no digo que representen al 100% de los vecinos ni que las personas que se han puesto en contacto con EH Bildu pidan lo contrario, se podría hablar, no tenemos ningún problema, pero es una realidad que han llamado en repetidas ocasiones a este ayuntamiento para que no abramos esta zona. Es verdad que hasta que no se encuentre una solución no se puede abrir porque sería peligroso.

Para finalizar decir que los datos que aparecen en el texto de la moción, cuando se habla de los porcentajes de las zonas verdes, nos estamos refiriendo al año 2015 porque a día de hoy los datos son otros. Lo digo porque estamos trabajando con la Malla Verde y los resultados que están dando son otros.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Creo que en el paso de Mikeldi también hay un garaje y pasan coches, por lo tanto, la casuística es la misma. En Ezkurdi, lugar donde suele haber una gran cantidad de niños, se quiere hacer un vial para más coches. También es curioso que un parking que se quiere hacer vaya en un sitio de juego de niños.

Lo que nosotros planteamos es la apertura, pero una vez visto el informe de la oficina técnica. Nuestra petición es clara: realizar un análisis técnico, tanto en el aspecto de la igualdad como en el del urbanismo, y otro análisis teniendo en cuenta a los ciudadanos. Y partiendo de esos dos análisis, concretar las condiciones y abrir el parque.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu. Lehenengo ordezko mozioa eta gero jatorrizkoa.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra:

- HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar dugu.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra:

- HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurketuriko **ordezko mozioaren** testua.

* Alcaldesa **Sr. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Procederemos a la votación. Votaremos primero la moción alternativa y después la original.

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

* Alcaldesa **Sr. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que volver a votar.

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

SEI.- MERCEDES ARAMBURU GARCIA ANDREAK AURKEZTURIKO MOZIOA, MIKELDI-OLAZARAN BIZILAGUNAK AUZOKIDEEN PLATAFORMAREN IZENEAN, MIKELDI-OLAZARANEN PARKING DISUASORIO BAT EGITEARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018004883, 2018KO EKAINAREN 18KOA).

Mercedes Aramburu Garcia andreak, Mikeldi-Olazaran Bizilagunak Auzokideen Plataformaren izenean izenpeturiko mozioa, Mikeldi-Olazaranen parking disuasorio bat egiteari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018004883, 2018ko ekainaren 18koa, eta honako hau dioena:

SEIS.- MOCIÓN PRESENTADA POR DOÑA Mª MERCEDES ARAMBURU GARCIA, EN REPRESENTACIÓN DE LA PLATAFORMA DE VECINOS MIKELDI-OLAZARAN BIZILAGUNAK, RELATIVA A LA CONSTRUCCIÓN DE UN PARKING DISUASORIO EN MIKELDI-OLAZARAN. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018004883, DE 18 DE JUNIO DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por Doña Mª Mercedes Aramburu García, en representación de la Plataforma de Vecinos Mikeldi-Olazaran Bizilagunak, relativa a la construcción de un parking disuasorio en Mikeldi-Olazaran, con Registro de Entrada nº 2018004883, de 18 de Junio de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Maria Mercedes Aramburu García, en representación de la Plataforma Vecinos Mikeldi-Olazaran Bizilagunak, de acuerdo con el artículo 34 del Reglamento Orgánico de Transparencia, Buen Gobierno, y Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Durango, presenta la siguiente MOCIÓN, PARA SU DEBATE EN EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO, relativa a la oposición de los vecinos a la construcción de un parking de carácter disuasorio.*

JUSTIFICACIÓN

Reunidos en asamblea, los vecinos de las calles Mikeldi, Juan de Olazarán y Francisco Ibarra, mostramos nuestra total oposición a la construcción de un parking disuasorio en el terreno municipal ubicado entre las calles Mikeldi y Juan de Olazaran, en la actual zona verde situada frente al Ídolo de Mikeldi.

Los vecinos consideramos que la construcción de un parking disuasorio en una zona céntrica agravará, aún más, los problemas de tráfico que ya soporta Durango. Su construcción tendrá, además, un efecto llamada, por lo que los vecinos del barrio tendremos aun más dificultades para encontrar aparcamiento.

Al tratarse de un parking de carácter disuasorio ubicado en el caso urbano, traerá más tráfico, ruido y contaminación a nuestras calles. Su construcción significa la eliminación de una zona verde y peatonal de gran uso por parte de los vecinos de la zona, lo que hipotecará el bienestar de nuestros niños y mayores. Sin olvidar que su construcción podría traer un incremento de la inseguridad en la zona.

Por todo ello, presentamos la siguiente

MOCIÓN:

La Plataforma Vecinos Mikeldi-Olazaran Bizilagunak insta al gobierno municipal a:

1. *Que desista de la construcción de un parking disuasorio en Mikeldi-Olazarán.*

2. *Que habilite un parque para niños y mayores en el terreno municipal donde se proyecta el parking.*"

* Egia Arakistain jaunak: Auzokideen ordezkaria naiz, Juan de Olazaran--Mikeldi plataformaren ordezkaria. Alde batetik, eskerrak eman nahi ditut aukera hau ematearren, hona etortzearren eta gure hitza zuzenean entzutea eskertzekoa da; bestetik, ohorea ere bai, lehenengoak izan baikara hona etortzen gure iritzia ematen. Bejondeigula! Ospatzeko gauza bat da, eta uste dut dinamika hauek osasungarriak direla.

Gure helburua, pleno honetara etortzerakoan, zehatza da, guk nahi duguna da zuen aldetik erantzuna izatea, gure auzoan, Mikeldi-Olazaran gune horretan, ez dela parking bat egingo.

Urte honetako maiatza hasieran, Juan de Olazaran 4ko auzokide batek, udaleko web gunean, adierazpen bat egin zuen: berdegune batean txakurrak solte ari zirela alegia; eta erantzuna hauxe izan zen: *"Udalerriko herrigunean aparkatzeko lekua falta denez, espazio hori ibigailuentzako behin-behineko aparkaleku izateko egokitzeko asmoa dugu epe laburrean"*. Erantzun honen aurrean auzokidea harritu eta arduratu egin zen eta erabaki zuen beste auzokide batzuekin komentatzea. Honen aurrean erabakitzen da informazio hau kontrastatzea eta, horrela da, parking disuasorio bat egin nahi dela epe oso laburrean.

Guk egiten duguna orduan da biltzea eta, asanbladan, Mikeldi-Olazaran plataforma sortzea erabakitzen da. Bilerak egiten dira eta hainbat argumentu planteatzen ditugu, eztabaidak egoten dira eta horrekin guztiarekin erabakitzen dugu Hirigintza batzordeari eskaera bat egitea. Beste kontu bat da zer den parking disuasrioa.

Guretzat parking disuasorioa kanpoko jendearentzako irtenbide bat da: kanpotik datoz, kotxea aparkatzen dute eta kotxea bertan utzita erdialdera doaz, beraz ez da gure arazoa konpontzeko irtenbidea. Parking disuasorio bat egiteak dakarren lehenengo arazoetariko bat da trafikoa gehitu

* Sr. Egia Arakistain: Soy el representante de los vecinos del barrio, representante de la plataforma Juan de Olazaran--Mikeldi. Por un lado, quisiera agradecer esta oportunidad; es de agradecer la oportunidad de venir aquí y que se nos escuche directamente; por otro lado, es también un honor, ya que somos los primeros en venir a dar nuestra opinión. ¡Bien por nosotros! Es digno de celebración y creo que estas dinámicas son saludables.

Nuestro objetivo al acudir a este Pleno es concreto; lo que nosotros queremos es obtener por vuestra parte la respuesta de que en nuestro barrio, en el entorno Mikeldi-Olazaran, no se realizará un parking.

A principios de mayo de este año, un vecino de Juan de Olazaran 4, hizo un comentario en la web del Ayuntamiento: que en un espacio verde, los perros andaban sueltos, y ésa fue la respuesta: *"Ante la falta de aparcamiento en el núcleo urbano del municipio está previsto acondicionar dicho espacio a corto plazo para el aparcamiento provisional de vehículos"*. Ante esta respuesta, el vecino, sorprendido, comentó la respuesta con otros vecinos del barrio. Ante la situación, se decidió contrastar la información, y se confirmo que sí, que se preveía acondicionar un parking disuasorio a muy corto plazo.

Lo que hicimos, entonces, fue reunirnos, y en una asamblea, se decidió crear la plataforma Mikeldi-Olazaran. Se realizaron reuniones y planteamos varios argumentos, tuvimos debates y con todo ello, se decidió realizar una petición a la Comisión de Urbanismo. Otra cuestión sería lo que es un parking disuasorio.

En nuestra opinión, un parking disuasorio es una solución para gente de fuera: vienen desde fuera, aparcan el coche y una vez que dejan el coche, se dirigen al centro, por lo tanto, no es una solución a nuestro problema. Uno de los primeros problemas que surgen al realizar un parking disuasorio es que aumentaría el tráfico.

egingo litzatekeela. Gaur egun, trafiko handia daukan kale batean, Frantzisko Ibarra kalean, trafikoa gehitzearekin kutsadura ere gehitu egin da, eta bertako bizilagunentzat ez da gustura ibiltzeko tokia. Beraz, denok dakigu trafikoa gehitu egin dela, kutsadura ere bai eta zarata ere bai.

Aparkaleku arazoak daudela badakigu. Gure gune hori marra zuridun gunea da, beraz, gehiago sufritzen dugu aparkaleku arazoa. Sufritu egiten dugu gure auzoa delako, ez da TAO gune bat, baizik aparkamendu libreko une bat, horregatik diogu erabat ziur berdegune batean aparkaleku libreko 26 leku berri jartzeak ez duela arazoa konponduko.

Baditugu horren adibideak: duela aste batzuk 20 leku libre eta ezinduen bi zabaldu ziren Juan de Olazaraneko 6 zenbakiaren ondoan. Ba lehenengo egunetan ez zegoen lekurik, jendea oso azkar enteratzen da libre aparkatzeko lekuak non dauden eta bete egiten dira eta kanpoan lan egiten dugunok bertaratzerakoan arazo berdinarekin egoten gara. Eskatzen duguna da, mesedez, kontuan izatea non dagoen auzoa, 100 metrotara dago Iurretako autobus geltokia, beste 100 metrotara dago Madalenako autobus geltokia, polideportibo bat oso gertu, Gizarte Asegurantzako bulegoa ere bertan dago, mediku-klinika hainbat daude, ikastolak ere bai... Honek guztiak ez du gure aparkatzeko arazoa konpontzen.

Hirigintza Batzordearen arabera parking hau egiterakoan bilatzen dena da guk daukagun aparkatzeko arazo hori konpontzea. Eta ez dezagun geure burua engainatu, aldirietako aparkalekua, libre aparkatzekoa, ez dago auzotarrek duten aparkaleku gabezia arintzera bideratuta; kanponkoentzat irtenbide moduan ikusi dezakegu, baina gure arazoa konpontzeko ez.

Kontua parkingeko arazoa konpontzea balitz, agian beste alternatiba batzuk egon daitezke. Zabaldu daiteke zona urdina, zabaldu daitezke beste zona batzuk edo badakigu, baita ere, Lehendakari Agirre kalean, 105 plazako aparkamendu libre hori, gune urdina bilakatzeko asmotan dabiltzala.

Hoy en día, si aumentamos el tráfico en una calle que ya tiene mucho tráfico, es decir, en la calle Francisco Ibarra, también aumenta la contaminación y no sería para los vecinos un sitio donde andar a gusto. Por lo tanto, sabemos todos que han aumentado el tráfico, la contaminación y el ruido.

Sabemos que existen problemas de aparcamiento. Esa zona es zona de raya blanca, por lo que sufrimos más el problema de aparcamiento. Sufrimos porque es nuestro barrio, no es una zona OTA sino que es una zona de libre aparcamiento, por eso tenemos absoluta certeza de que habilitar 26 plazas nuevas en aparcamiento libre en una zona verde no va a solucionar el problema.

Tenemos ejemplos de ello: hace unas semanas se abrieron 20 plazas libres y dos de minusválidos junto al número 6 de Juan de Olazaran. Pues los primeros días no había sitio, la gente se entera en seguida dónde se encuentran las plazas de libre aparcamiento y se ocupan y cuando los que trabajamos fuera llegamos al barrio, tenemos el mismo problema. Lo que pedimos es que, por favor, se tenga en cuenta dónde se encuentra el barrio, la parada de autobús de Iurreta está a 100 metros, a otros 100 metros la parada de autobús de Madalena, un polideportivo muy cerca, la oficina de la Seguridad Social también se encuentra allí, hay varias clínicas médicas, ikastolas... Todo esto no soluciona nuestro problema de aparcamiento.

Según la Comisión de Urbanismo, el objetivo que se quiere alcanzar con este parking es solucionar ese problema que tenemos nosotros con el aparcamiento. Y no nos engañemos, un parking de carácter disuasorio de aparcamiento libre no está orientado a paliar el problema de falta de aparcamiento de los vecinos; podemos considerarlo como una solución para la gente de fuera, pero no para solucionar nuestro problema.

Si la cuestión fuese solucionar el temadel parking, puede que haya otras alternativas. Se puede extender la zona azul, se pueden extender otras zonas o sabemos, también, que en la calle Lehendakari Agirre se prevé que el aparcamiento libre de 105 plazas se convierta en zona azul.

Mikeldi-Olazaraneko bizilagunak kontziente gara kotxe asko kanpotik datozela eta hau denon arazoa dela. Badakigu denon gustuko irtenbidea bilatzea ez dela erraza baina guk argi utzi nahi dugu hau ez dela Durangoko arazoa konpontzeko proiektu bat.

Uste dugu Udalak kostu txikiagoko aukerak bilatu behar lituzkeela, aukera jasangarriagoak eta herritarrei inpaktu txikiagoa eragingo dieten aukerak eta sustatu edo diruz lagundu behar lukeela Landakon lurpean eta tren geltokiaren azpian ditugun aparkalekuen erabilera, gutxiegi erabiltzen baitira eta hutsik egoten dira gainera.

Honetaz gain arrazoi desberdinak dauzkagu honen kontra egoteko; bat, segurtasun eza, segurtasun falta areagotuko den beldurra dago auzoan. San Rokeko auzokideekin hitz egiten egon gara eta esan digute lapurretak gehitu egin direla. Beste bat, leku hauetan autokarabanak aparkatzen dituzte eta honek suposatzen du gehiago okupatzen dutela eta espaloiak inbaditzen dituztela. Beste arrazoi bat izan daiteke "la eliminación de la zona verde", berdegunea kentzea.

Aldirietako aparkalekuaren aurka egoteko, zirkulazioari, aparkatzeari eta segurtasunari lotutakoak baino arrazoi gehiago dago. Aparkaleku hori eraikitzeak zuzenean eragiten die pertsonen ongizateari, ehunka durangarren ongizateari, alegia. Eremu hau ahaztuta eta degradatuta egon da 50 urtean. Jende asko gogoratuko da nola eremu honetan lantegi ugari, hondarrezko aparkalekua, barrakak eta arratoiei lotutako osasungarritasun arazoak zeuden.

Etxebizitza berriak eraikita eta mende erdi batean lehenengo aldiz, auzo honek lehen aldiz utzi du degradazioa atzean eta eremu, berde bihurtu da, lorategiz hornitua, oinezkoentzako eremua eta, azken finean, leku atsegin bat. Aldirietako aparkaleku bat eraikitzeak aipatutako horri guztiari uko egitea eta atzera egitea litzateke; berdegune bat kendu eta haren ordez zementuzko zabalgune bat jartzea litzateke eta berriro autoak izango genituzte, zirkulazioan eta aparkatuta.

Atzerapauso bat ongizate bizitza honetan, gure seme-alabak bertan jolasteko edo gure nagusiek bertan lasai egoteko atzera pausu galanta da.

Los vecinos de Mikeldi-Olazaran somos conscientes de que muchos coches vienen de fuera y este es un problema de todos. Sabemos que no es fácil encontrar una solución que guste a todos, pero nosotros queremos dejar claro que éste no es un proyecto que solucione el problema de Durango.

Creemos que el Ayuntamiento debería buscar alternativas menos costosas, mas sostenibles y de menos impacto para los vecinos como promover o subvencionar el uso de parkings subterráneos existentes en Landako, bajo la estación del tren, y que están infrautilizados y están vacios.

Además de lo mencionado, tenemos varias razones para estar en contra deeste proyecto; el primero, la falta de seguridad. En el barrio tenemos miedo de que aumente la falta de seguridad. Hemos hablado con los vecinos de San Roke y nos han comentado que ha subido el número de robos. Otra razón es que en estas zonas se suelen aparcar autocarabanas que ocupan más e invaden las aceras. Otra razón es "la eliminación de la zona verde".

En contra del parking disuasorio van más allá de los problemas de tráfico, aparcamiento y seguridad; su construcción afecta directamente al bienestar de las personas, de cientos de durangueses y duranguesas. Esta zona, durante 50 años ha sido una zona olvidada y degradada. Seguro que muchos recordaran esa zona con fábricas, parking de arenas, barracas y problemas de salubridad con el tema de las ratas.

Con la construcción de las nuevas viviendas y por primera vez en medio siglo este barrio ha dejado atrás la degradación para convertirse en una zona verde, ajardinada, peatonal, en definitiva, una zona amable. Construir un parking disuasorio significa renunciar a todo lo mencionado y volver atrás, significa eliminar una zona verde para sustituirla por una explanada de cemento en la que de nuevo circularan y aparcaran coches.

Un paso atras en este bienestar, es una gran paso atrás para que nuestros hijos tengan un lugar para jugar o un lugar tranquilo para que nuestros mayores puedan estar tranquilamente.

Auzotarrok argi ikusten dugu Durango pertsonentzat atsegina izatea nahi dugula eta hiri-eredu jasangarria garatzea, berdeguneen aldeko apustua egitea, ezagutzen dugu Sare Berdearen proiektua.

Los vecinos tenemos claro que queremos un Durango amable, con las personas que desarrollen un modelo urbano sostenible, que apuesten por zonas verdes, conocemos el proyecto Malla Verde.

Turismoa ere aipatu behar dugu. Mikeldi idoloaren erreplika bertan dago eta, Kurutziagako gurutzearekin batera, Durangoko ikonoa izanda eta erreklamo turistiko bat izanda, uste dugu gune berde bat hobeto geratzen dela bisitarien autoez betetako parking disuasorio bat baino.

También debemos mencionar el turismo. Se encuentra allí una réplica del ídolo de Mikeldi y junto con la cruz de Kurutziaga, considerando que es un icono de Durango y un reclamo turístico, creemos que un espacio verde resulta más agradable a la vista que un parking disuasorio repleto de coches de visitantes.

Beraz, honekin guztiarekin eskatu nahi duguna da:

Así, lo que pedimos es lo siguiente:

1.- Bertan behera uztea parking hau eraikitzeko asmoa.

1.- Que se cancele la intención de construir este parking.

2.- Nahi duguna da gune hori hobetzea: txintxaunak, bankuak...

2.- Que se mejore la zona: columpios, bancos...

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Ondo dago behin txalotzea baina eskertuko nizueke berriz ez egitea. Orain txanda zabalduko dugu.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Está bien aplaudir una vez, pero agradecería que no se vuelva a hacer. Abriremos el turno.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Uste dut, berriro ere datuak falta zaizkigula erabakiak hartu ahal izateko; bai aldirietako parking bat egitea erabakitzeko, bai ez dela egingo erabakitzeko.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Nuevamente creo que faltan datos para la toma de decisiones tanto como para decidir que se haga un parking disuasorio como para decidir que no se vaya a hacer.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: EU 18-Mikeldi guztira 160 etxebizitza hartzeko dago diseinatuta. Horietatik 112 eraikita daude, etxebizitza libreak eta egiteko daude babes ofizialeko 48 etxebizitza. Unitate honek 8.375 metro koadro ditu berdegunetan. Espazioa egokitzeko, erabat berreskuratu da ibaiertza eta pasealekuak eta aisialdirako berdeguneak diseinatu dira. Etxebizitza libreak eraiki zituztenean, libre gelditu zen babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzera bideratuta dagoen lursaila eta berdegunea jartzea erabaki zen, babes ofizialeko etxebizitza horiek eraiki arte baztertutako orube gisa gera ez zedin.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: La UE 18-Mikeldi ha sido diseñada para un total de 160 viviendas, de las cuales 112 ya están construidas, las viviendas libres y, quedan pendientes 48 viviendas de VPO. Esta unidad dispone de 8.375 metros cuadrados de zona verde. Para el acondicionamiento de este espacio se ha recuperado por completo la ribera del río y se han diseñado paseos y zonas verdes de esparcimiento. Cuando se construyeron la viviendas libres, quedó libre la parcela donde van a ir edificadas estas viviendas de VPO y se decidió desarrollarla como una zona verde para que no quedase como un solar abandonado hasta la construcción de las viviendas de VPO.

Egia da lan hark ez ziola lursail osoari eragin, proposamen teknikoa espazio hori aldirietako aparkaleku gisa jartzea izan baitzen, 24 ibilgailurentzako lekuarekin, guztira, 480 metro koadro, lursailaren

Es verdad que esta actuación no afectó a la parcela completa ya que la propuesta técnica fue la de habilitar ese espacio para aparcamiento disuasorio con 24 plazas que ocuparía

herena alegia, hartuta. Udalean planteatutako arazoetako bat aparkatzeko arazoak dira, baina ez gara Durangoko populazioari buruz bakarrik ari, baizik Durango eskualdeko herri nagusia izanda, beste leku batzuetati hona izapideak egitera etortzen den jendea ere gogoan dugu.

Zerbitzuen herria gara eta horregatik ditugu 14.950 metro koadro aldirietako aparkalekuetarako egokituta, periferiako 7 puntutan banatuta; guztira 616 plaza ditugu leku horietan eta ez da nahikoa. Gure helburu nagusia barneko zirkulazioa gutxitzea da, hori baita kutsaduraren eta oinezkoentzako segurtasun faltaren iturri nagusia.

Hizpide ditugun 24 lursail horiekin batera, bulego teknikoak proposatu dizkigun horiekin batera, azterlan batek ere, 24 horiek bakarrik ez, guztira 10.000 metro koadro osatzen dituzten puntuak aztertu ditu. Era berean, Udala Sare Berderako beste leku batzuk egokitzeko ere lanean ari da, baina orain hizpide guzuna 24 plaza horien aldirietako aparkalekua da. Horri buruz argi esan behar dugu proposamen tekniko bat dela eta oraingoz, ez dela inolako erabakirik hartu, ez da gaia inolako batzorde politikotan aztertu eta ez da erabaki zer egingo den 24 horiekin, eta aurkeztuko dituzten gainerako 6 horiekin ere; ez da erabaki zer egingo den guztira 10.000 metro koadro osatzen dituzten horiekin.

Egia da azterlana aztertzeko daukagula, proposamen teknikoak aztertu egin behar ditugula, ordezkatu eta zaindu behar dugun interes orokorra zein den ikusi behar dugu eta hori guztia aztertzean, orduan hartuko da erabakia, baina oraingoz, ez dugu inolako erabakirik hartu.

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Hasteko, eskerrik asko herritarrei Udaletxera etorri eta zuen auzoan egin nahi den aldirietako aparkalekuaren inguruanduzuen iritzia ekartzeko ausardia izan duzuen herritarrei. Ez da erraza, ezta sinplea, ezta iristen erraza ere. Ikusi duzue hasieran Hirigintza Batzordera joateko jaso dituzuen ezezkoekin, ez zizuetela arretarik eskaini nahi ikusita.

un total de 480 metros cuadrados, un tercio de la parcela. Uno de los problemas que se plantean en el Ayuntamiento son los problemas de aparcamiento, pero no nos referimos solamente a la población de Durango, también nos referimos a la gente que viene de otras zonas como pueblo de cabecera de comarca a realizar gestiones.

Somos un pueblo de servicios y por eso tenemos habilitados 14.950 metros cuadrados de aparcamientos disuasorios repartidos en 7 puntos periféricos; eso da un total de 616 plazas que no son suficientes. Nuestro objetivo principal es que el tráfico interno disminuya porque es la fuente principal de contaminación y de inseguridad peatonal.

Estas 24 parcelas de las que estamos hablando que nos propone la oficina técnica lo hace a la vez que un estudio que no se refiere exclusivamente a estas 24 sino a diferentes puntos que estaríamos hablando de un total de 10.000 metros cuadrados. A la par, el Ayuntamiento está trabajando en habilitar otras zonas para la Malla Verde pero lo que nos ocupa ahora es el aparcamiento disuasorio de estas 24 plazas. De esto tenemos que decir bien claro que es una propuesta técnica, que a día de hoy no se ha tomado ninguna decisión, no se ha llevado a ninguna comisión política y no se ha decidido ni esas 24 ni el resto de esas 6 que van a presentar y que suponen unos 10.000 metros cuadrados.

Si es cierto que tenemos pendiente analizar el estudio, analizar esas propuestas técnicas, ver ese interés general que tenemos que representar y que tenemos que velar por él, y una vez que se analice se tomará una decisión pero a día de hoy no se ha tomado ninguna decisión.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Primero, agradecer el trabajo y la valentía de los vecinos y las vecinas por venir al Ayuntamiento y traer su posicionamiento sobre el parking disuasorio que se quiere crear allí. Porque no es fácil, ni sencillo, ni accesible. Lo habéis podido comprobar con los primeros rechazos, inicialmente, a acudir a la comisión de Urbanismo en el que no se os quería atender.

Niri beti iruditu zait aldirietako aparkalekuak autoak herriaren erdigunera ez sartzeko direla eta beraz, erdiguneetan aldirietako aparkalekuak jartzea kontraesana iruditzen zait. Eskerrik asko, baita ere, auzoan duzuen arazoa ekartzeaz gain, irtenbideak ere ekartzeagatik.

ETSren jabetzako aparkaleku bat badugu, baina hutsik eta ilun dago; beste gauza batzuetarako berehala jartzen gara ados ETSrekin, adibidez, Durangon dorreak egiteko akordioa lortzeko. Udala herritarrengandik gertuen dagoen erakundea da eta jendeari irekita egon behar du; hori horrela, guri funtsezkoa eta sortzezkoa ere iruditu zitzaigun elementu hori Udalerako hautagaitza osatu genuenean. Jendeak erabakitzen du, alderdi guztietatik: honetan, aurrekontuetan, geltokiko garai bateko luretan zer eraiki nahi dugun erabakitzean... Dena parte hartzean oinarritutakoa izatea nahi dugu; jendearengatik eta jendearentzako gaude hemen.

Horregatik babesten dugu erabat gaur herritarrek hona ekarri diguten eskaera; ez dago gauza bat egiterik herritarrak aurkakoa esaten ari direnean. Uste dut argi eta ozen hitz egin duzuela. Erabat babesten dugu bigarren puntua, hau da, eremu horretan, etxebizitza berriak dauden eta jende gaztea bizi den leku horretan, umentzako eta adinekoentzako espazioak egokitzeko eskaera. Eramangarria izan daiteke; izan ere, esan izan da babes ofizialeko etxebizitzak hartuko dituen egikaritza unitate bat dela, “pero hasta que se hagan mantengamos la zona verde”; hau da, hala ere, horiek egin arte, euts diezaiogun berdeguneari.

Gure udalerriak ez du zementua bakarrik behar; aisialdirako baliabideak behar ditugu eta, batez ere, Durangon desagertzeko bidean ditugun berdeguneak behar ditugu. Ez dago ondo auzotarrak haien auzoan egingo denaren berri beste gai baten inguruko kontsulta baten bidez jakitea; ez dago ondo Bulego Teknikora finken administratzailearen bidez informazioa hartuta etorri eta hemen bai edo bai erantzutea, aurrekontua badagoelako eta zuzkidura egina dagoelako, hau da, Udalak baieztapen ofizialak egin ditu. Nik dakidala, Udalarena da Bulego Teknikoa.

Yo siempre he entendido que un parking disuasorio es para disuadir que los coches no entren en el casco urbano y, por lo tanto, generar parkings disuasorios en los centros me parece una contradicción. Agradecer que también hayáis traído el problema que tenéis en el barrio pero también habéis traído soluciones.

Tenemos un parking en propiedad de ETS que está vacío y oscuro; para otras cosas rápidamente nos ponemos de acuerdo con ETS para llegar a un acuerdo de generar torres en Durango. El Ayuntamiento es la institución más cercana a la ciudadanía y tiene que estar abierta a la gente; en este sentido, para nosotros es un elemento fundamental e incluso fundacional cuando nos constituimos como candidatura municipal. La gente es la que decide, en todos los aspectos: en éste, en los presupuestos, en qué queremos construir en los antiguos terrenos de la estación... Queremos que todo sea participativo, estamos por y para la gente.

Por eso apoyamos plenamente la demanda ciudadana que hoy se ha traído aquí; no se puede llevar a cabo algo cuando la ciudadanía te está diciendo lo contrario. Creo que habéis hablado alto y claro. Apoyamos plenamente el punto dos en el que queréis que en esa zona, una zona de vivienda nueva, una zona de gente joven, se habiliten espacios para niños, niñas y mayores que puede ser portátil, porque aquí se había dicho que es una unidad de ejecución en la que van a ir viviendas de protección, “pero hasta que se hagan mantengamos la zona verde”.

Nuestro pueblo no sólo tiene que dotarse de cemento, necesitamos recursos de ocio, de esparcimiento y sobretodo, necesitamos zonas verdes que en Durango están en extinción. No puede ser que los vecinos se enteren de lo que van a acometer en su barrio a través de una consulta sobre otro tema; no puede ser que vengan a la Oficina Técnica con información, a través de la administradora de fincas, y les digan que sí o sí porque hay presupuesto y está dotado, es decir, desde el ayuntamiento ha habido confirmaciones oficiales. Que yo sepa la Oficina Técnica es del Ayuntamiento.

Egia da, martxoaren 8an, kreditua aldatu zen, 120.000 euro, eta orduan, jada, Durangoko eremu bat kanpoan utzita zegoena herritar batzuek protesta egina zutelako. Ez dugu ulertzen zergatik hartzen diren aintzat herritar batzuk eta zergatik uzten diren beste batzuk horrela, ez baietz, ez ezetz.

Ez da plataforma bat hona etorri zaigun lehen aldia, baina herritarrek parte hartzeko ordenantza lehenengoz erabili duzuenak zarete. Izan dira, hala ere, beste plataforma batzuk ere; hemen izan genituen AEKko nagusiak, A-8aren plataformakoak, OHZri lotutako deskalabruaren kalteak jasandako herritarrak, platforma feminista, auzoetako aldarrikapenak eta, ez dut ezkor aritu nahi, baina oro har, erantzuna beti ezetz izaten da.

Gobernu Talde honek bizkarra ematen dio jendeari eta ez diete entzuten, herritarrak alde batera utzita hartzen dira erabakiak, baina alde batera ez dituzte herritarrak bakarrik uzten, baizik baita oposizioa ere, guk ere ez baitugu informaziorik; guk ere prentsatik jakin dugu leku horretan zer egin nahi den. Uste dugu kalera atera behar dela, oinetakoak lokatzez zikindu, eta jendeari irekitasunez entzun, eta ez argazkiak egitera bakarrik atera.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Mesedez, lasaitasun apur bat, bestela badakigu zelan amaituko duen honek.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Eskerrik asko etortzeagatik eta eskerrik asko ordenantza berri hau estreinatzeagatik. Guk jakin genuen asanbladak egingo zirela auzoan gai honen ingurukoak, eta bertara joatea erabaki genuen informazio zuzena jasotzeko herritarrengandik. Honen gainean eta mozioaren harira, gaur hiru gogoeta planteatu nahi ditugu:

1. Proiektua eta mozioan eskatzen denaren inguruan.

2. Plataforma edo auzotarren ekimenaren inguruan.

3. Gobernu taldearen jarreraren inguruan.

Lehenengoarekin hasiko gara. Hirigintza batzordean aipatu zen herri osorako aparkalekua izango

Efectivamente, hay una modificación de crédito del 8 de marzo de 120.000 euros y entonces ya se excluía una zona de Durango porque había unos vecinos que habían protestado. No entendemos porque a unos vecinos se les toma en consideración y a otros ni sí ni no.

No es la primera vez que diferentes plataformas acuden aquí, pero sois los primeros que estrenáis la ordenanza de participación ciudadana. Pero ha habido otras plataformas; estuvieron los mayores de AEK, vinieron los de la plataforma A-8, los vecinos y las vecinas afectados por el desastre del IBI, la plataforma feminista, reclamaciones de barrio y generalmente, no quiero parecer negativo, pero la respuesta siempre es no.

En este Equipo de Gobierno se da la espalda a la gente y no se les escucha, las decisiones se toman al margen, pero no solo de vosotros, de la oposición también, porque nosotros no tenemos información; también nos enteramos por la prensa que ahí se quería acometer esa actuación. Creemos que hay que salir a la calle, llenarse los zapatos de barro y escuchar abiertamente a la gente, no solo salir para hacerse fotos.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Pido, por favor, un poco de tranquilidad, porque si no, ya sabemos cómo vamos a terminar.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Gracias por venir y gracias por estrenar esta nueva ordenanza. Nosotros sabíamos que en el barrio se realizarían asambleas acerca de este tema y decidimos acudir a ellas para obtener la información directamente por parte de los ciudadanos. En lo que se refiere a este tema y a la moción, queremos plantear tres reflexiones:

1. Sobre el proyecto y sobre lo que se pide en la moción.

2. Sobre la plataforma o la iniciativa de los vecinos.

3. Sobre la actitud del Equipo de Gobierno.

Comenzaremos con el primero. En la Comisión de Urbanismo se mencionó que sería un parking

zela eta hemendik dator aparkaleku disuasorioaren kontua. Hori ez da aparkaleku disuasorio bat, disuasorioa izateko hiru ezaugarri izan behar ditu:

- ✓ Kanpoaldean egon behar da.
- ✓ Parking handia izan behar da.
- ✓ Garraio publikoarekin lotuta egon behar da, eta hau ez da betetzen.

Beraz, parking disuasorio moduan ez dauka zentzurik. Eta gainera kontrako efektua ekarri dezake; hau da, trafikoa ugaritu egingo da. Herriarentzat ez dauka zentzu askorik, eta auzorako are gutxiago. Arazoak planteatu dira, bertan bizi zaretelako, soberan dakizue zer arazo ekar ditzakeen eta nola eragingo dizuen zuen bizimoduan parking bat izateak, segurtasun arazoak, trafikoa areagotzeari lotutako arazoak eta eguneroko bizi kalitateari eragiten dioten arazoak aintzat hartuta.

Auzoa bera, aldirietako aparkaleku erraldoi bat da, honek guztiak lotura handia baitu TAOrekin eta TAOk TAOrik ez duten eremuetara ekartzen dituen ondorioekin. Auzoa bera aldirietako aparkaleku bat da eta kontua ez da arazo hori sakontzea, baizik beste modu bateko irtenbide bat aurkitzea. Izan ere, hemen entzun dgun moduan, badira aparkaleku libreak, adibidez, Eusko Trenekoa. Ez du zentzu handirik hor eraikitzeak, zentzu handiagoa du berdeguneari eusteak eta babes ofizialeko etxebizitzak egin arte (ez dakigu noiz egingo diren) aprobetxatu ahal izateko egokitzeak.

Berdeguneak falta ditugu Durangon eta horren atzan izann ahi dugun Durangoren eredua dago. Berdeguneetaranzko bidea egingo duen Durango, edo zementu, parking eta autoetarantz egingo duen Durango.

Bigarren gogoeta plataformaren ingurukoa da. Eskerrak eman behar dizkiogu herri osorako gogoeta egin duzuelako, gogoeta integrala egin duzue mugikortasuna sartuta, eta hirigintza ere bai. Areto honetan egiten diren gogoeta askok baino eduki eta sakontasun handiagoa ditu zuen gogoetak. Zuena ez da, nahiz eta Hirigintza Batzordean hala ikusarazi nahi izan, bere zilborrera bakarrik begira-

para todo el municipio y viene de ahí el tema del parking disuasorio. Eso no es un parking disuasorio; para que sea disuasorio, debe tener estas tres características:

- ✓ Debe estar situado en las afueras.
- ✓ Debe ser un parking grande.
- ✓ Debe estar enlazado al transporte úblico y esta característica no se cumple.

Por lo tanto, no tiene sentido como parking disuasorio. Puede, además, producir un efecto contrario; es decir, que se aumente el tráfico. No tiene mucho sentido para el municipio y menos, aún, para el barrio. Se han planteado los problemas, porque vivís ahí, sabéis de sobra los problemas que puede causar y cómo afecta en vuestra vida que haya un parking, con los problemas de seguridad, con los problemas de incremento de tráfico y con los problemas que afectan a la calidad de vida diaria.

El propio barrio en si, es un parking disuasorio gigante porque esto tiene mucho que ver con la OTA y con los efectos que produce la OTA en las zonas que no hay OTA. Ya el propio barrio es un parking disuasorio y de lo que se trata no es de ahondar en ese problema, sino de buscarle otro tipo de solución. Porque, como se ha dicho aquí, parkings libres sí que hay como puede ser el de Eusko Tren. No tiene mucho sentido construir ahí, tiene más sentido conservar la zona verde, acondicionarla para que además se pueda aprovechar hasta que se hagan las VPO, que no se sabe cuando las harán.

En Durango hay falta de espacios verdes y en el fondo está el modelo de Durango que queremos, un Durango que vaya hacia espacios verdes o un modelo de Durango que vaya hacia espacios de cemento, de parkings y de coches.

La segunda reflexión se trata sobre la plataforme. Debemos agradeceros el hecho de haber hecho una reflexión para todo el municipio, habéis realizado una reflexión integral incluyendo la movilidad y la urbanización. Probablemente ésta ha sido una reflexión con más contenido y más profundidad que muchas de las que se suelen hacer en esta sala. No se trata, como se quiso hacer ver en la comisión

tzen duen plataforma, baizik herri osoari begiratu diozue eta herri osoarentzat egin dituzue hausnarketak. Mila esker parte hartzeagatik eta eskaini diguzuen diskurtsoagatik.

Azkeneko gogoeta: jarrera ez da batere duina; hau da, hasiera batean proiektuaren inguruan ez zen ezer esan, gero bilerak eta asanbladak hasi zirenean, bilera bat eskatu zitzaion hirigintza batzordeko presidenteari, ezetz esan zuen eta mozioa aurkeztu eta gero baietz, hirigintza batzordera gonbidatuak izan ziren. Azkenean, Hirigintza Batzordera gonbidatu zituzten, zer eta errieta egiteko. Ez zaigu jarrera egokia iruditzen eta uste dugu une egokia litzatekeela hau barkamena eskatzeko.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Batzarra ordu eta erdikoa izan zen, nik ez daukat sentsazioa inori bronka bota zitzaiona, ni ez nintzen sentitu bronkatua, ez dut esango haserre ez zirenik etorri, haserre etorri zirelako normala denez, baina uste dut beraien formak onak izan zirela eta jaso zuten tratua ere ona izan zela. Edo ez ginen batzorde berean egon edo zuk egiten duzun irakurketa nahiko sesgatua dago.

Jarraituta Alderdi Sozialistako Bozeramaleak markatutako ildoarekin eta aintzat hartuta baita ere Ortzi Egiak esandako hitz guztiak, guk mozio alternatibo bat aurkeztuko dugu. MOZIOA IRAKURTZEN DU:

"Durangon eginiko azken bi inkesten emaitzek zera zimiatu dute: inkestatutakoek lur gaineko aparkalekuen defizita dela herritar ororen arazorik garrantzitsuenetarikoa.

Arazo hmTi konponbidea aurkitzen saiatzeko, Bulego Teknikoak gure Udaleniko lur gainean dauden aparkalekuen ikerketa zehaztasunez egin du. Era berean, Urian, osotasunean, eremu publikoetan dagoen aparkaleku eskaintza gehitu eta hobetzeko azterketa egiten ari da. Honetara, behanizanari erantzun egokia emateko ikerketa osotua garatzeko lanak abian daude, durangar ororen bizi kalitatea hobetzeko asmoz.

de Urbanismo de una plataforma que sólo mira a su ombligo, se está mirando y las reflexiones han sido para todo el pueblo. Agradecer la participación y el discurso.

Una última reflexión: la actitud no es nada digna; en un principio, no se mencionó nada sobre el proyecto, y luego, al comenzar las reuniones y asambleas, se solicitó hacer una reunión al presidente de la Comisión de Urbanismo, respondió que no y después de presentar la moción, dijo que sí, y fueron invitados a la Comisión de Urbanismo. Al final se les invitó a la comisión de urbanismo prácticamente para echarles la bronca. No nos parece correcta la actitud y creemos que sería buen momento para pedir perdón.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: La reunión duró una hora y media, yo no tengo la sensación de que se le echara la bronca a nadie; no me sentí abroncada. No voy a decir que no vinieron enfadados, porque sí que vinieron enfadados como es normal, pero creo que sus formas fueron correctas y que recibieron buen trato. O no estuvimos en la misma reunión, o tu lectura está bastante sesgada.

Siguiendo en la línea marcada por la Portavoz del Partido Socialista y considerando todo lo expresado por Ortzi Egia, nosotros presentaremos una moción alternativa. LEE LA MOCIÓN:

"Los resultados de las dos últimas encuestas realizadas en Durango permiten asegurar que las personas encuestadas consideran el déficit de aparcamientos en superficie uno de los principales problemas de la ciudadanía en su conjunto.

Para tratar de paliar este problema, la oficina técnica ha procedido a un estudio pormenorizado de los aparcamientos en superficie en nuestro Municipio, así como al análisis de posibilidades de ampliar y mejorar la oferta de aparcamientos en espacios públicos en el conjunto de la Villa. Es por ello que se está trabajando para desarrollar un estudio integral que de respuesta a dicha necesidad para mejorar la vida de todas y todos las y los durangarras.

Honegatik guztiagatik Durangoko Udalak ondokoa adostu du:

LEHENGO.- Hirigintza Batzordean mugikortasun eta aparkaleku ikerketa osotua garatu eta aurkeztea, Durangoko Udalerria bere osotasunean kontuan hartuta.

BIGARREN.- Ikerketaren ondoriozko ekintza zehatzak aurkeztea, Udalerriko aparkalekuetan egin daitezkeen hobekuntzak proposatuz."

Por todo ello, el Pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda:

PRIMERO.- Desarrollar y presentar un estudio integral de movilidad y aparcamiento en la Comisión de Urbanismo, para todo el Municipio de Durango.

SEGUNDO.- Presentar las acciones concretas derivadas del mismo, que incluya una propuesta sobre posibles mejoras en los aparcamientos a disponer en el Municipio."

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Aldirietako aparkalekuetarako abian den lursailen azterlanean aztertzen ari gara geltokiko aparkalekuetan esku hartzea. Berriro esan nahi dizuet argazkia osorik daukagunean eta azterlana aurkezten digutenean, orduan hartuko dugula erabakia, irtenbide onena aukeratuta.

Argi utzi nahi dut gaur hemen entzun ditugun argudioak kontuan izango ditugula erabakia hartzean. Partekatzen ditugu argudio horiek eta ahal dugun guztia egingo dugu erabaki onenak hartzeko.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Lotsagarria iruditzen zait herritarrek ekimen bat ekarri diguten honetan, eztabaida herritarrek aurkeztutako horren ingurukoa ez izatea eta ordezko mozio bat aurkeztea. Sinestezina iruditzen zait.

PPk Zinegotziak esan du datu gehiago behar dituela eta esan nahi diot batzordeko bileraren egunean datu asko eman zirela, baina bera ez zela bileran izan. Horrez gain, esan behar dut ez zutela behar bezain tratu ona jaso aurpegiratu zitzainean ea zergatik ari ziren aurkezpena egiten, ea informazioa non eskuratu zuten eta ea zergatik ez ziren lehenago galdetzera joan; eta moduguztietara azaldu zuten dokumentazioa, udalarekin izandako harremanak eta abar.

Eta honek, niri, XVIII. mendeko despotismo ilustratua ekartzen dit gogora: dena herriarentzat, baina herririk gabe. Herriari eragiten dioten neurriak hartzen ditugu, baina herria kontuan izan gabe. Entzuteko, erabakitzeko eta aukeratzeko gaitsaunik ez duten adingabetzat hartzen ditugu. Aldatu

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Dentro del estudio que se está realizando con las diferentes parcelas para aparcamientos disuasorios se está teniendo en cuenta la intervención en los aparcamientos de la estación. Insistir que cuando tengamos la fotografía completa y se nos presente el estudio tomaremos la decisión optando por la mejor solución que veamos.

Quiero dejar claro que los argumentos expuestos hoy aquí se van a tener en cuenta a la hora de tomar esa decisión que, por supuesto, compartimos y que haremos todo lo posible para tomar las mejores decisiones.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Me parece una vergüenza que se traiga una iniciativa ciudadana y el debate no se verse en lo que están presentando y se presente una moción alternativa. Me parece increíble.

Al Portavoz del PP, que decía que necesitaba más datos, decirle que el día de la comisión se dieron muchos datos pero que él no acudió. También tengo que decir que no se les trató de la mejor manera en cuanto a que se les reprochaba a ver porqué estaban presentando, dónde habían conseguido la información y porqué no habían ido antes a preguntar; y explicaron por activa y pasiva la documentación y los contactos con el ayuntamiento y etc.

A mí esto me recuerda al Despotismo Ilustrado del siglo XVIII: todo para el pueblo pero sin el pueblo, hacemos medidas que afectan al pueblo pero no contamos con él, los consideramos como menores de edad que no están capacitados para escuchar, decidir y elegir. Esto tiene

egin behar dugu hori eta Udalak herritarri zabalik egon behar du.

que cambiar y una institución como el ayuntamiento tiene que estar abierta a la ciudadanía.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bigarren aldiz esaten dut txalorik ez egitearena. Bigarrenean, behar bada, bertan behera utzi behar izango dut osoko bilkura, beraz, guztion onerako, niri gustatuko litzaidake plenoarekin bukatzea. Eskertuko nizueke lasaitasunez hartzea eta txalorik ez egitea.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Reitero por segunda vez que no se aplauda. A la próxima, puede que tenga que cancelar el Pleno, por lo tanto, por el bien de todos, me gustaría poder acabar el Pleno. Os agradecería un poco de tranquilidad y no aplaudir.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Eskertuko genizueke lasaitasuna eta errespetua jendearen adierazpenei. Aski da jendeari errieta egite horrekin, orain gertatu da eta batzordean ere gertatu zen. Batzordean egin genuen bilera galdeketa bat izan zen ia-ia: nondik atera duzue mapa, norekin hitz egin duzue... Ikusten dut ez duzuela barkamenik eskatu eta nik, auzo lotsa sentitu nuenez, barkamena eskatzen dizuet gure partez Gobernu Taldeak batzordean izandako jarreragatik.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Agradeceríamos un poco de tranquilidad y respeto hacia las manifestaciones de la gente. Ya vale de echar la bronca a la gente, ha ocurrido ahora y también ocurrió en la comisión. La reunión que mantuvimos en la comisión prácticamente fue un interrogatorio: de dónde habéis sacado el mapa, con quién habéis hablado... Ya veo que no habéis pedido perdón y yo, como sentí vergüenza ajena, os voy a pedir perdón por nuestra parte por la actitud del Equipo de Gobierno en la comisión.

Errespetu falta da baita mozio alternatibo bat aurkeztea ia-ia argudioak eman barik. Hemen argudioak eman dira azaltzeko zergatik ez den egokia parking disuasorio bat hor, zein eragin izango duen parking horrek bertan. Uste dut behar beste argudio eta behar besteko pisukoak eman direla hemen, kontu hau berehala baztertzeko, udalerri osoko zirkulazioari eragingo diolako, udalerri osoan berdeguneen behar dagoelako, auzoko bizi kalitateagatik, auzoarekiko zor historikoagatik... behar beste pisuzko arrazoi dago gaur bertan irmo erabakitzeko, leku horretan ez dela aparkalekurik egingo. Erabakia gaur har daiteke eta gaur hartu behar da.

Es, también una falta de respeto presentar una moción alternativa sin apenas proporcionar argumentos. Aquí se han ofrecido argumentos para explicar por qué no es apropiado un parking disuasorio en ese lugar, qué consecuencias va a tener. Creo que se han dado suficientes argumentos y de suficiente peso como para descartar ya y por razones de afección del tráfico en todo el municipio, por razones de necesidad de espacios verdes en todo en municipio, por razones de calidad de vida en el barrio, por razones de deuda histórica con el barrio... hay suficientes razones de peso como para hoy, ya, tomar una decisión contundente de que no se va a hacer un parking ahí. La decisión se puede y se debe de tomar hoy.

Osoko bilkura amaitzean, nahi baduzue, hitza eska dezakezue berriro hitz hartu edo balorazioren bat egin nahi baduzue.

Si queréis, al finalizar el pleno, podéis solicitar la palabra por si queréis intervenir de nuevo o tenéis alguna valoración qué hacer.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Gauza bat ordena kontu moduan. Nik ez dut hemen nire lana egiten errespetu faltaz; txaloen asuntoa nire lana da, nire lana da ordena mantentzea pleno areto honetan eta oso eskuzabala izaten naiz denboraren gaiarekin, bost minutu izaten dira lehenengo bueltan eta 9 minutu egon zara berbetan.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Una cuestión sobre el orden. Yo no hago mi trabajo con faltas de respeto; la cuestión de los aplausos es mi trabajo, me corresponde a mí mantener el orden en este salón de plenos, y suelo ser muy generosa con el tema del tiempo. En la primera vuelta os corresponden cinco minutos y tú has estado hablando durante 9 minutos.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Erantzuna eskatzen zaigu eta kritikatu egin zaigu mozio alternatibo bat ekarri dugulako. Esan beharra dago mozio alternatiboa aurkezteko eskubide osoa daukagula. Uste dut mozio honetan ez dugula esaten batzarrean esan ez dugun ezer, gure erantzuna hau izan zen eta mantendu egiten dugu, badakit ez dela entzun nahi duten erantzuna.

Ez dakigu parkinga egingo den edo ez oraindik ikertzen ari direlako, baina ondorioak ditugunean ikusiko dugu beharrezkoa den ala ez, disuasorioa izan behar den edo ez.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak mozoiak bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurkezturiko ordezko mozioaren testua.

*4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Se nos pide una respuesta y se nos ha criticado el hecho de presentar una moción alternativa. Se debe decir que tenemos todo el derecho a presentar la moción alternativa. Creo que en esta moción no decimos nada que no hayamos mencionado en la reunión. Ésta fue nuestra respuesta y la mantenemos; sé que no es la respuesta que quieren oír.

No sabemos si se hará el parking o no porque el estudio está en marcha, pero cuando tengamos las conclusiones veremos si es necesario o no y si debe ser disuasorio o no.

Finalizado el debate, la Presidencia somete las mociones a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y uno del Partido Popular.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

ZAZPI.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, LGTBI+ PERTSONEN SEXU-ASKAPENERAKO NAZIOARTEKO EGUNARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018004937, 2018KO EKAINAREN 20KOA).

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: 7. puntuan ez gara sartuko testu bateratu bat daukagulako. 7. puntua aterako dugu gai-ordenetik teknikariek prestatutako testu bat daukagulako eta Adierazpen moduan aho batez onartuko dugulako.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Esan behar dugu testua oso berandu heldu dela, baina ikusten dugu gai batzuetan adierazpen instituzional bat hobea dela, beraz, eta behin testua apur bat gainetik ikusita, onartu egiten dugu eta mozioa kenduko dugu denon arteko adostasuna egoteko.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Guk onartzen dugu adierazpena, baina denbora gehixeago eskatzen dugu irakurri, aztertu eta zer boto eman nahi dugun erabakitzeko. Osoko Bilkura arratsaldeko bostetan eta mezu bat iritsi zaigu ordu bietan, jakinarazpenik gabe. Uste dut, gutxienez, deitu egin behar zitzaigula, testua adosteko.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Horretan geratu ginen atzo Bozeramaleen Batzordean. Badakit zu ez zinela egon, baina zure kidea egon zen eta horretara geratu ginen; hau da, gaur goizean ahal zen neurrian eta ahalik eta arinen bidaliko zela.

SIETE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA AL DÍA INTERNACIONAL POR LA LIBERACIÓN SEXUAL DE LAS PERSONAS LGTBI+. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018004937, DE 20 DE JUNIO DE 2018).

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: No entraremos en el punto 7, ya que tenemos un texto unificado. Excluiremos el punto 7 del orden del día, porque disponemos de un texto elaborado por los técnicos y lo aprobaremos por unanimidad como Declaración.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Debemos decir que el texto ha llegado muy tarde, pero vemos que en algunos temas es mejor una declaración institucional. Por lo tanto, visto el texto por encima, lo aprobamos y retiramos la moción para que obtengamos un acuerdo entre todos.

* Concejal **Sr. Ríos Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Nosotros aceptamos la declaración, pero sí que pedimos un poco más de tiempo para poder leerla, estudiarla y saber qué es lo que queremos votar. Tenemos un pleno a las cinco de la tarde y nos llega un correo a las dos, sin avisar. Creo que por lo menos debía haber habido una llamada para consensuar.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Quedamos en eso ayer, en la Junta de Portavoces. Sé que tú no acudiste, pero sí acudió tu compañero/a y quedamos en eso; es decir, que se enviaría, a ser posible, hoy a la mañana y cuanto antes.

ZORTZI.- HERRIAREN ESKUBIDEA TALDEAREN MOZIOA, TAO ETA APARKATZEKO ARAZOEI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018004942, 2018KO EKAINAREN 20KOA).

Herriaren Eskubidea Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, TAO eta aparkatzeko arazoei buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018004942, 2018ko ekainaren 18koa, eta honako hau dioena:

OCHO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA A LA OTA Y PROBLEMAS DE APARCAMIENTO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018004942, DE 20 DE JUNIO DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Herriaren Eskubidea, relativa a la OTA y problemas de aparcamiento, con Registro de Entrada nº 2018004942, de 18 de Junio de 2018, del tenor literal siguiente:

"Gaur egungo TAO sistemak ez duela funtzionatzen argi agertu digute Olazaran, San Roke, Murueta Torre, San Fausto eta beste hainbat auzotako herritarrek. Orain arteko proposamenek ez dituzte auzook pairatzen duten aparkalekuaren arazoa konpontzen, eta, gainera, handi egiten dute kutsadura, istripu eta arrapaketa arriskua, zarata...

Horregatik, osoko bilkura honetan hartutako konpromisoa betetzeko, zera eskatzen dugu:

- *Herritarren parte hartze prozesua has dadila, pleguak eta zerbitzu berriaren baldintzak adosteko.*
- *Herritarren proposamenak barneratzea, baldin eta administrazioaren kontratazio arloko arauekin bat baletoz eta marko juridikoak ahalbidetzen badu.*
- *Herritarrekin, gutxienez, beste hiru batzar egitea, helburu hauekin:*
  1. *Batzar bat herritarrei zerbitzu berriaren zirriborroa eta Udalak proposatzen dituen aldaketak aurkezteko.*
  2. *Beste bat haien inguruan herritarrek izan ditzaketen ekarpenak jasotzeko.*
  3. *Eta azkena behin betiko proiektua herritarrei aurkezteko. Aurreko batzarretan jasotako proposamenekin eta horretarako sortutako baliabideekin. Horren ostean irizpena emango da batzordean, osoko bilkurara eroateko*."

"Vecinos y vecinas de Olazarán, San Roque, Murueta Torre, San Fausto y muchos otros barrios, nos han dejado claro que el sistema de OTA actual no funciona y que, las propuestas que se conocen hasta ahora, no son suficientes para solucionar el problema de aparcamiento que sufren estos barrios y que, además, nos genera contaminación, más probabilidad de accidentes o atropellos, ruido,...

Por ello, en cumplimiento del compromiso adquirido por este pleno, solicitamos:

- *Que se ponga en marcha un proceso participativo con la ciudadanía para consensuar los pliegos y las condiciones del nuevo servicio.*
- *Que se incluyan las propuestas presentadas por la ciudadanía, cuando sean acordes las normas en materia de contratación administrativa y cuando el marco jurídico así lo permita.*
- *Que se lleven a cabo al menos tres reuniones más con la ciudadanía:*
  1. *Para presentar a la ciudadanía el borrador del nuevo servicio y cambios que se proponen por parte del ayuntamiento.*
  2. *Para recoger las aportaciones de la ciudadanía al respecto.*
  3. *Para presentar a la ciudadanía el proyecto definitivo, con las propuestas recogidas en las reuniones previas y los medios habilitados para ello, previamente a su dictamen por la comisión y aprobación por el pleno*."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Lehenengo aipatu nahi dudana da hizpide izan berri dugun aparkatzeko arazoen inguruko mozioa eta onartu duguna. Irakurri egingo dizuet onartu dena: *"Hirigintza Batzordean, udalerri osorako mugikortasunarean eta aparkatzearen inguruko azterlan osoa garatzea eta aurkeztea".* Gu mozio bat aur-

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Lo primero que quiero comentar es en relación a la moción que acabamos de tratar sobre los problemas de aparcamiento y sobre la aprobación que se ha hecho de, y leo lo que se ha aprobado: *"Desarrollar y presentar un estudio integral de movilidad y aparcamiento en la comisión de Urbanismo para todo el municipio".* Nosotros

keztera gatoz, 9 hilabete igaro baitira TAOren gaia lantzeko herritarrekin biltzea beharrezkoa zela esan genuenetik.

Orain esan diguzue mugikortasunari eta aparkatzeari lotutako azterlan oso bat egin behar dela eta 9 hilabete igaro diren honetan, ez dago egina. Gutxienez harrigarria iruditzen zait hainbeste denbora igaro ondoren, ez izatea oraindik Durangoko aparkatzeko beharren inguruko azterlanik. TAOren kontratua amaitu eta handik 9 hilabetera. Uste dut honek guztiak are gehiago justifikatzen duela gaur guk mozioa ekarri izana.

Esan genuen irailean herritarrek baloratu behar dituztela proposamenak eta erantzuna irmoa izan da. LEBERek Gobernu Taldearen izenean aurkeztu zuenak ez die urte askotan Udalak jaso dituen eskaerei erantzuten.

Olazaran, Mikeldi, San Roke, Muruetatorre, San Fausto eta beste auzo askotako elkarteek, auzotarrek, argi utzi digute auzoetako informazioa emateko jarritako mahaietan eta egindako bileretan, sre sozialen edo mezu elektronikoen bidez edo kalean gurenaga etorrita, gaur egungo TAO sistemak ez duela funtzionatzen eta orain arte ezagutu ditugun proposamenak ez direla nahikoa auzo horietan aparkatzeko dituzten arazoak konpontzko eta gainera, kutsadura, istripuak edo harrapatzeak izateko probabilitate handiagoa, zarata... dakarrela.

Auzotarren ordezkariari entzun berri diogu irtenbide horien zati bat aldirietako aparkalekuak direla, itxuraz ez direnak, eta badirudietal kanpotarren arazoak konpontzeko direla eta ez Durangon bizi garen arazoak konpontzeko. Hori guztia dela eta, beharrezkoa iruditzen zaigu aparkatzeari lotutako arazo hau seriotasunez hartzea, TAO behar bezala kudeatzea eta ahalik eta lasterren egitea hori guztia Durangoko herritarrekin, herritarrok jasaten baititugu arazo horiek guztiak.

Iraileko Osoko Bilkuran mozio bat aurkeztu genuen –eta onartu egin zen–, TAO zerbitzuaren kontratu berria idazteko lanetan herritarrek parte hartzeko prozesu bat abiaraz zedin. Igaro dira 9 hilabete eta ez dakigu TAOrekin zer gertatuko den.

venimos a presentar una moción porque han pasado 9 meses desde que dijimos que era necesario reunirse con la ciudadanía para trabajar el tema de la OTA.

Que a día de hoy se nos diga que hay que hacer un estudio integral de movilidad y aparcamiento, que 9 meses después no esté hecho, cuando menos, me sorprende que después de todo este tiempo no haya un estudio sobre las necesidades de aparcamiento en Durango; 9 meses después de que el contrato de la OTA haya terminado. Creo que esto justifica aún más que hoy traigamos esta moción aquí.

Ya dijimos en septiembre que debe de ser la ciudadanía la que valorare las propuestas y su respuesta ha sido contundente. Lo que LEBER presentó en nombre del Equipo de Gobierno no responde a las demandas que llevan años trasladando al ayuntamiento.

Asociaciones, vecinos y vecinas de Olazarán, Mikeldi, San Roque, Muruetatorre, San Fausto y muchos otros barrios, nos han dejado claro en las mesas y reuniones informativas en los barrios, a través de las redes sociales o de correos electrónicos, o simplemente acercándose a nosotros y nosotras en la calle, que el sistema de OTA actual no funciona y que, las propuestas que se conocen hasta ahora no son suficientes para solucionar el problema de aparcamiento que sufren estos barrios y que, además, nos genera contaminación, más probabilidad de accidentes o atropellos, ruido,...

Acabamos de escuchar al representante de los vecinos cómo parte de estas soluciones pasan por unos parkings disuasorios, que no lo parecen, y que parece que vienen más a solucionar los problemas de la gente de fuera que los problemas de quienes vivimos en Durango. Por todo esto, creemos que es necesario tomarse en serio este problema del aparcamiento, gestionar debidamente la OTA y hacerlo lo antes posible, junto a la ciudadanía de Durango, que somos los que sufrimos todos estos problemas.

En el pleno del pasado mes de septiembre presentamos una moción que se aprobó, para que se iniciara un proceso de participación ciudadana para la redacción del nuevo contrato del servicio de la OTA. 9 meses después, nada se sabe sobre qué pasará con la OTA.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Herriaren Eskubidea parte hartzeko prozesuen inguruan hizketan entzuten dugunean, badirudi ez direla Udal honetan egon; izan ere, Udal honetan parte hartzeko egiten diren prozesu batzuk aipatuko dizkizut, nahiko parte hartze handia dutenak, gainera: kontseiluak ditugu hainbat alorretan, hiri adeitsuak, hiri debekatuaren mapa, TAO aldaketaren inguruko foroa eta beste foro batzuk.

Proposamena lantzen hasi ginenean, parte hartzeko prozesuak abiaraztea erabaki zen, jaso ditugu proposamenak posta elektronikoaren bidez, telefonoz, eta zehazki esanda, foro bat egin zen abenduan. Ekarpen horietako batzuk txertatu egin ditugu eta horietako bat aipatuko dut, nahiko garrantzitsua; Landakoko osasun zentroarena. Eskatzen digute jar dadila aparkatze bizkorrerako aukera bat adinekoentzat.

Aldaketa horiek egin dira eta herritarren parte hartzeari esker ikusi ditugu. Herritarrak eta haien ekarpenak ez ditugula aintzat hartzen esatea, egia ez esatea da.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: TAO sistemaren moduko ordenantza bat edo aparkalekua arautuko duen ordenantza bat herritarren parte-hartzearekin egitea ezinbestekoa da.

Guretzat, gaur egun ezin dira egin mota honetako ordenantzak edo aldaketak herritarren egunerokotasunean zerikusi handia duten erabakietan herritarren parte-hartze barik eta kontuan hartu barik. Eta nahiz eta Alderdi Sozialistako Bozeramaleak esan kontuan hartzen direla eta badaudela prozesu batzuk, azkeneko osoko bilkuran izan genuen adibide argigarriena kontrako norabidean; hau da, gaur egun Durangon dagoen kontratu garrantzitsuena, diru-kopuruaren aldetik, kale garbiketa eta zabor bilketaren kontratua hain zuzen ere, egin zen herritarren parte-hartzea barik.

Hortik gutxira, herritar batzuk Tokiko Agenda 21eko Jasangarritasun batzordera joan ziren eta bertan enteratu ziren ordenantza hori onartuta zegoela eta beraiek ekarpen batzuk zeuzkaten or-

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Cuando escuchamos a Herriaren Eskubidea hablar de procesos participativos parece que no estuviera en este Ayuntamiento, porque le voy a enumerar unos cuantos que se llevan a cabo desde este Ayuntamiento y se da un nivel de participación bastante alta; y con esto me estoy refiriendo a los consejos que existen en diferentes ámbitos, ciudades amigables, mapa de la ciudad prohibida, foros diferentes que se organizan como los que hicimos con la modificación de la OTA.

Cuando empezamos a trabajar en la propuesta, se decidió llevar a cabo procesos participativos, se han recibido propuestas a través del email, teléfono y, concreto se hico un foro el mes de diciembre para llevarse a cabo. Parte de estas aportaciones se han incluido y voy a citar una de ellas que es bastante importante; la del centro médico de Landako, que nos piden que haya una posibilidad de aparcamiento rápido para las personas mayores.

Son modificaciones que se han llevado a cabo y que se han contemplado a cuenta de la participación ciudadana. Que se diga que no se está teniendo en cuenta a la ciudadanía con las aportaciones que se están haciendo es faltar a la verdad.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Es esencial que una ordenanza del tipo del sistema de la OTA o una ordenanza que regule el aparcamiento se lleve a cabo con la participación ciudadana.

En nuestra opinión, hoy en día no se pueden realizar ordenanzas u cambios de este tipo que influyen notablemente en el día a día de los ciudadanos sin que en las decisiones participen los ciudadanos y sin que se les tenga en cuenta. Y aunque la Portavoz del Partido Socialista diga que sí se tienen en cuenta y que existen varios procesos, el ejemplo más significativo de lo contrario lo tuvimos en la última sesión plenaria; es decir, el contrato más importante de Durango hoy en día, en lo que se refiere a la cuantía, es decir, el contrato sobre la limpieza de las calles y la recogida de basuras se elaboró sin participación ciudadana.

Al poco tiempo, varios ciudadanos acudieron a la Comisión de Sostenibilidad de la Agenda 21 y se enteraron allí que esa ordenanza estaba aprobada y ellos tenían unas aportaciones para aquella ordenanza. No podemos seguir con los

denantza horren inguruan. Ezin dugu jarraitu betiko prozesu administratiboekin, hau da, bulego batzuetan adostu ordenantzak, osoko bilkurara ekarri, gehiengo nahikoa lortu eta herritarrei esan alegazioak egiteko eskubidea daukatela. Gaur egun parte-hartze ordenantza bat daukagu, kostata onartu zena, eta bertan hainbat prozedura daude herritarren parte-hartzea hobetzeko.

Eta, gai honen inguruan ere, herritarrek zeresan handia daukate. Lehenengo eta behin, OTA martxan egon denetik ikusi dugulako hainbat arazo daudela, gune urdinetik kanpo geratu diren guneetan arazo larriak daudelako, gaur egungo OTA sistemak lehenengo eta bigarren mailako herritarrak sortzen dituelako.

Gainera, argi dago gune batzuetan gaur egungo OTA sistema ez dela nahikoa erdigunean ordu konkretu batzuetan lekuak sortzeko. Prozesu honetan merkatariei ere entzun behar diegu; eta ez bakarrik alegazioak egiteko aukera dutela esan, baizik eta lehenengo momentutik entzun behar zaie euren negozioetan ere eragin zuzena duelako OTAren sistemak.

Lotsagarria da momentu honetan tren geltoki azpian dauden 200 plaza hutsik ikustea eta planteatzea leku konkretu batzuetan aparkaleku disuasorioak egin behar direla, hori lotsagarria da. Ez zaigu duina iruditzen herritarrei edo guri ematen zaigun erantzuna izatea hori Eusko Trenen konpetentzia dela. Administrazio publikoa da, lurzoru publiko batean, beraz, 200 plaza horiek irizpide publiko eta orokorrei jarraituta kudeatu behar dira.

Badaude gauzak aldatzeko, badago zer entzuna herritarrei, eta horregatik Herriaren Eskubideari proposamen bat luzatzen diogu, eta da euren mozioaren lehenengo puntuan eskatzea gaur egun daukagun ordenantzan dagoen mekanismoa erabiltzea, hau da, gardentasun gobernu irekiari eta herritarren parte-hartzeari buruzko araudi organikoan, 65. Artikuluan jasota dauden elkarrizketa-foroak erabiltzea, alegia, elkarrizketa foro berezi bat egitea OTAren inguruan.

procesos administrativos de siempre; es decir, consensuar las ordenanzas en unas oficinas, luego traerlas al Pleno, obtener una mayoría suficiente e informar a los ciudadanos que tienen el derecho de presentar alegaciones. Hoy en día tenemos una ordenanza de participación, que costó lo suyo aprobarla, y que recoge varios procedimientos para mejorar la participación ciudadana.

Y también en este tema, los ciudadanos tienen mucho que decir. Para empezar, porque desde que el OTA está en marcha hemos visto varios problemas, porque en las zonas que se han quedado fuera de la zona azul existen graves problemas, porque el sistema actual de la OTA crea ciudadanos de primera y de segunda clase.

Asimismo, está claro que el sistema actual de OTA es insuficiente para crear plazas en el centro en ciertas horas. En este proceso, debemos, también, escuchar a los comerciantes; y no solamente decirles que tienen la oportunidad de presentar alegaciones, sino hay que escucharles desde el primer momento, porque el sistema de la OTA influye directamente en sus negocios.

Es una vergüenza ver que las 200 plazas que se encuentran debajo de la estación están, en este momento, vacias y que se plantea que en algunas zonas se deben poner aparcamientos disuasorios. Eso es una vergüenza. No nos parece digno que la respuesta proporcionada a los ciudadanos o a nosotros sea que este tema es competencia de eusko Tren. Es una administración pública, en un suelo público, por lo tanto, esas 200 plazas deben gestionarse según criterios públicos y generales.

Tenemos cosas que cambiar, tenemos que escuchar a los ciudadanos, y en ese sentido, dirigimos una propuesta a Herriaren Eskubidea y es que en el punto uno de su moción se pida utilizar el mecanismo recogido en la ordenanza actual; es decir, utilizar los foros recogidos en el artículo 65 del Reglamento Orgánico de Transparencia, Gobierno Abierto y Participación Ciudadana; es decir realizar una foro específico sobre la OTA.

* <u>**Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**</u>: Amaieratik hasiko naiz; onartzen dugu EH Bilduk proposatutako aldaketa. Bestalde, galdera bat egitea gustatuko litzaidake eta zer da, ea norbaitek ba al dakien legealdi honetan Tokiko Agenda 21en foroa zenbat aldiz bildu den.

Eta gaiarekin jarraituz, 2017ko urriaren 1ean amaitu zen gaur egungo TAO zerbitzuaren kontratua. Gaur onartutako aktetako batek hau dio: "irailaren 14an onartu zuen Gobernu Batzordeak ezohiko luzapena, beraz, kontratuak indarrean jarraituko du hurrengo lizitazioa formalizatu arte"; hau da, denbora mugagabean.

Berriro ikusi dugu, beste hainbatetan bezala, luzapena, bigarren luzapena, ezohiko luzapena, oso ezohiko luzapena... ezarri zaizkion kontratu bat. Kontratu berriak kudeatu beharrean, mugarik gabe luzatzen da iraungitako zerbitzu bat, gaur egungo beharrei erantzuten ez diena. Halaxe gertatu zen postaren, zaborren eta beste zerbitzu batzuetako kontratuekin ere.

Lehen esan dugun moduan, mozio bat aurkeztu genuen irailean TAO zerbitzuaren kontratu berria idazteko lanetan herritarrek parte hartzeko prozesu bat abiaraz zedin. Herritarrekin egindako bilera bakarrean, ia denborarik utzi gabe iragarri zen bileran, Udalaren proposamena aurkeztu zen, ia ezer ez aldatzeko proposamena. Bertaratutakoen erantzunak argi utzi zuen berriro herritar asko ez daudela gustura gaur egungo TAO sistemarekin. Auzo askotan aparkatzeko arazo larriak dituzte TAO dela eta.

Osailean, Durangon eginiko azken inkestak berretsi egin zuen aspalditik esaten ari garena: aparkatzea, kutsadura eta bideko segurtasuna dira herritarren kezka nagusiak.

Gaur egungo TAO sistemak ez die Durangoren beharrei erantzuten. Eta arazoaren konplexutasuna ulertzeko ez da nahikoa egun pare batean leku horietara bisita eginda. Egunero arazo horiekin bizi denari galdetu behar zaio. Behar adina aldiz haiekin batera eseri eta auzotarrekin irtenbideak adostu behar dira.

* Concejal <u>**Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**</u>: Por empezar por lo último, aceptamos el cambio propuesto por EH Bildu. Por otro lado, me gustaría dejar una pregunta en el aire, y es a ver si sabe alguien cuántas veces se ha reunido el Foro de la Agenda Local 21 en esta legislatura.

Y siguiendo con el tema, el 1 de octubre de 2017 finalizó el actual contrato del servicio de OTA. En una de las actas aprobadas hoy se dice que "el 14 de septiembre fue aprobado por la Comisión de Gobierno una ampliación extraordinaria, así que el contrato seguirá en vigor hasta que se formalice la próxima licitación", es decir, indefinidamente.

Nuevamente, y ya van unas cuantas veces, nos toca ver un contrato con ampliación, segunda ampliación, ampliación extraordinaria, ampliación extra-extraordinaria,... En lugar de gestionar los nuevos contratos se dedican a alargar indefinidamente un servicio caducado y que no responde a las necesidades actuales, como ya pasara con los servicios postales, las basuras y otros.

Como ya hemos dicho, presentamos una moción en septiembre para que se iniciara un proceso de participación ciudadana para la redacción del nuevo contrato del servicio de la OTA. En la única reunión con los vecinos, que se anunció casi sin tiempo, se presentó la propuesta del ayuntamiento de no cambiar prácticamente nada. La respuesta de los y las asistentes volvió a dejar claro el descontento de gran parte de la ciudadanía con la OTA actual. Muchos barrios sufren graves problemas de aparcamiento actualmente debido a la OTA.

En febrero, la última encuesta realizada en Durango volvía a ratificar lo que venimos tiempo diciendo: el aparcamiento, la contaminación y la seguridad vial aparecen como los principales problemas que preocupan a la ciudadanía.

El sistema actual de OTA no responde a las necesidades de Durango. Y para comprender la complejidad del problema no basta con visitar las zonas un par de días; hay que preguntar a quien convive todos los días con estos problemas. Sentarse las veces que hagan falta y consensuar soluciones con los vecinos y vecinas.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: EAJren izenean nik neuk hitz egingo dut. Parte-hartzearen gai horrekin uste dut arazo txiki bat dagoela Herriaren Eskubidean. Herriaren Eskubideak uste du parte-hartzea bakarrik dela berak edota EH Bilduk egiten dutena; gainerakook egiten duguna ez da ez parte-hartzailetza ez ezer. Parte hartzeko prozesu honetan foro bat egiteaz gain era zabalean proposamena egin zitzaion herriari adierazteko zeintzuk ziren proposamenak, aukerak, kexak... denetarik emailez, web orrialdean, eskuz eta SACera etortzen. Eta hainbat eta hainbat jaso egin dira, beraz, prozesua ez da bakarrik foroa, askoz zabalagoa da.

Eta foroari lotuta, Gobernu Taldetik zortzi bat pertsona egon ginen eta zuk adierazitakoa, hau da, jendea haserre edo deskontentu egon zela, inondik inora ere ez nuen ikusi. Baina izan daiteke durangar ez naizelako, durangar zuek bakarrik zarete, gainerako guztiak antza extraterrestreak gara. Sentitzen dut, baina hori ez zen zuk esaten duzun moduan izan eta bestela galdetu pertsona objektibo bati, hain zuzen ere teknikari jaunari.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Osoko bilkura honetan onartu zen herritarrei zabaldutako prozesu bat abiaraziko zela erabakitzeko prozesu osoan zehar lizitazioaren inguruan, zerbitzu berriaren inguruan eta kontratuaren gainerako kontuen inguruan erabaki ahal izateko. Egin zen, bai, 60 minutuko bilera bat, gaizki informatua, eta 60 minutu haietatik 40 sisteman ez dela ia aldaketarik izango azaltzen eman zituen teknikari batek eta Gobernu Taldeko inork ez zuen aurpegia eman azalpenak emateko.

Bilera hartan 20 minutu besterik ez ziren izan bertaratutako guztiek iritzia emateko, zalantzak, kexak eta proposamenak adierazteko, eta erantzunaren zain daude oraindik. Bilera hartan ukatu egin zitzaien azaldu zituzten arazoak jasango dituztenik eta esan zitzaien, irtenbidea garajeko plaza pribatu bat erostea zela.

Ez dudala egia esaten ere entzun dut eta bitxia da; nik esango dizuet zer den egia ez esatea; esatea da herritarren parte hartzetik jaso dela errotazio eremua, baina teknikarien taldeak auzotarrei

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Hablaré yo misma en nombre del PNV. Creo que con el tema de la participación existe un pequeño problema en Herriaren Eskubidea. Herriaren Eskubidea cree que la participación es solamente la que hacen ellos o EH Bildu. Lo que hacemos el resto no es ni participación ni nada. En este proceso de participación, además de realizar un foro, se propuso a la ciudadanía de un modo abierto que manifestaran sus propuestas, oportunidades, quejas y demás mediante email, en la página web, a mano y acudiendo al SAC. Y se han recibido muchos, por lo que el proceso no consiste solamente en el foro, es mucho más amplio.

Y en lo que se refiere al foro, acudimos unas ocho personas del Equipo de Gobierno y lo que has comentado, es decir, que la gente estuvo enfadada o descontenta, yo no lo vi de ninguna manera. Pero eso puede ser por no ser duranguesa, durangueses sois solo vosotros, el resto somos, parece ser, extraterrestres. Lo siento, pero no ocurrió de la manera que has explicado tú, y si te parece, le puedes preguntar a una persona objetiva, es decir al señor técnico.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: En este pleno se aprobó que se abriera un proceso abierto a la ciudadanía para que durante todo el proceso de decisión se pudiera decidir sobre la licitación, sobre el nuevo servicio y demás cosas que conciernen a este contrato. Efectivamente se hizo una reunión de 60 minutos, mal informada de la que 40 minutos fueron para explicar que apenas va a haber variaciones en el sistema, de boca de un técnico y sin nadie del Equipo de Gobierno diera la cara para dar explicaciones.

Una reunión donde apenas tuvieron 20 minutos para que todos y todas las asistentes pudieran dar su opinión, trasladar sus dudas o quejas y propuestas, y de la que todavía están esperando una respuesta. Una reunión donde se les negó que sufrirán los problemas que exponían y donde se les dijo que la solución pasaba por que se compraran una plaza privada de garaje.

También se me ha dicho que falto a la verdad, y es curioso porque voy a decir qué es faltar a la verdad; es decir que se ha recogido de la participación ciudadana la zona de rotación cuando

emandako erantzunetako bat izan zen Muruetatorreko auzotarrek aparkatzeko dituzten arazoak azaldutakoan.

fue una de las respuestas que se dio a la vecindad por parte del equipo técnico cuando se les trasladó la problemática que tienen los vecinos y vecinas de Muruetatorre para aparcar.

Ez dituzue kudeaketa lanak ondo egin urrian TAO berria izan genezan eta dena mugarik gabe ari zarete luzatzen. Beraz, jokatu zentzuz eta egin durangarrekin beharrezkoak diren bilerak, parte hartzea erraztuko duten ordutegiekin eta garaiz iragarrita.

Ya que no han gestionado bien para que ya tuviéramos una nueva OTA en octubre, ya que están alargando todo indefinidamente, al menos tengan la sensatez de hacer las reuniones con los y las duranguesas que sean necesarias, en un horario en el que faciliten la participación y anunciándolo con un tiempo razonable.

TAOk denontzako zerbitzua izan behar du eta ezin ditu lehenengo mailako eta bigarren mailako herritarrak sortu. Jaitsi kalera pertsonentzako eta pertsonekin lan egitera. Auzoetara joan behar da han bizi garenon iritziak, kexak eta iradokizunak jasotzera.

Porque la OTA debe de ser un servicio para todos y todas, y no puede generar ciudadanía de primera y ciudadanía de segunda. Bajen a la calle a trabajar para las personas y con las personas, hay que ir a los barrios a recoger las opiniones, las quejas y las sugerencias de quienes vivimos en ellos.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, Herriaren Eskubidea Taldeko mozioaren testua **UKO EGITEN DU**.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **RECHAZA** el texto de la Moción presentada por el Grupo Herriaren Eskubidea, anteriormente transcrita.

BEDERATZI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Nik gauza berarekin jarraitzen dut: hasieran galdera bat zen eta orain erregua da eta seigarren hilabetez jarraian airearen kalitatearen inguruko txostena eskatzen da. Ez dugu gaia ez Osoko Bilkuretan, ez batzordeetan lantzen, bi-

NUEVE.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Yo sigo con lo mismo: empezó siendo una pregunta y ahora es un ruego y por sexto mes consecutivo solicito el informe de calidad del aire que no lo tratamos ni en los plenos, ni en las comisiones...

latze eta atxilotze agindupean dago. Gaia lantzea gustatuko litzaiguke, gure iritziz lehentasunezko gaia baita. Egun batzuetan, airearen kalitateari lotutako indizeak oso altuak dira eta kaltegarriak dira jendearen osasunerako. Hori buruz laster informazioa jasotzea espero eta nahi dut, ez baikara gaia inon jorratzen ari.

está en busca y captura. Nos gustaría que lo tratáramos porque para nosotros es un tema prioritario, seguimos con días en los que los índices de calidad del aire son muy altos y son dañinos para la salud de la gente. Espero y deseo que pronto nos den información sobre eso, porque no se trata en ningún sitio.

- **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**:

  - Ostegun honetan Culturalari harrera egingo zaio udaletxe honetan eta gure aldetik zorionak Culturalari, baina uste dugu zoriondu behar ditugun beste talde batzuk ere badaudelaM adibidez, Durango Rugby Taldea eta Ezkurdi.
  - Hainbat hiletan eskatzen ari gara prezio publikoen inguruko txostena. Gure galdera argia da; Durangokoen eta kanpokoen artean desberdintasunak egon ahal dira prezio aldetik edo ez. Badakigu beste udal batzuetan idazkariek txosten bat egin dutela eta zein den emaitza eta eskatzen duguna da Durangon ere txosten hau egitea.
  - Airearen kalitateari dagokionez, badakigu astelehenean Eusko Jaurlaritzatik datuak heldu direla, airearen kalitatearen txostena heldu da, guk idatziz eskatu dugu eta eskatzen duguna da datu hauek ahalik eta arinen guri eta jende guztiari ezagutaraztea.
  - Madalenako ermita dela eta, eskatzen duguna da udalak asanblada batera deitzea. Guk egin dugu bertakoekin asanblada bat, baina uste dugu udalak deitutako bilera batera jende gehiago hurbilduko dela.
  - Martxoan kreditu-aldarazpen bat egon zen diru-kopuru handi betekin. Horietako bat Matadero inguruko txintxaunetarako dirupartida zen. Kontua da kreditu-aldarazpen hori anulatu egin zela, eta eskatzen duguna da azaltzea zergatik egin zen hori eta, bide batez, zergatik ez den plenora ekarri.

- Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**:

  - Este jueves, será el recibimiento a la Cultural en este Ayuntamiento y por nuestra parte, enhorabuena a la Cultural, pero creemos que hay otros grupos que también debemos felicitar; como son Durango Rugby Taldea y Ezkurdi.
  - Llevamos varios meses pidiento el informe sobre los precios públicos. Nuestra pregunta es clara: ¿puede haber diferencias de precio entre los de Durango y los de fuera o no? Sabemos que en otros ayuntamientos, los secretarios han elaborado un informe y conocemos el resultado y lo que solicitamos es que en Durango se realice, también, ese informe.
  - En lo que se refiere a la calidad del aire, sabemos que el lunes llegaron datos desde el Gobierno Vasco. Ha llegado el informe sobre la calidad del aire, nosotros lo hemos pedido por escrito y lo que pedimos es que se nos den a conocer esos datos, a nosotros y a toda la gente, cuanto antes.
  - En cuanto a la ermita de Madalena, pedimos que el Ayuntamiento convoque una asamblea. Nosotros hemos realizado una con los vecinos, pero creemos que acudiría más gente a una reunión convocada por el Ayuntamiento.
  - En marzo hubo una modificación de crédito con una gran cuantía de dinero. Una de ellas era la partida para los columpios del Matadero. La cuestión es que esa modificación de crédito se anuló y solicitamos que se nos explique por qué se hizo eso y de paso, por qué no se ha traído el tema al Pleno.

- Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Saiatuko naiz batzuk behintzat erantzuten.

   - Julianek galdetutakoaren inguruan baina Eiderrek aipatutakoarekin, esan behar dut ikusi dugula EH Bilduk egindako eskaera, baina oraintsu jaso dugu testu hori, beraz, jaso egingo duzue teknikariarengandik eta teknikariaren azalpenarekin txostena, Jasangarritasun batzordean bertan.

   - Culturalaren omenaldiaren inguruan, ez da gauza bera igotzea edo mantentzea. Nik badakit meritoa badagoela, baina agian errugbi taldeari beste mota bateko errekonozimendu bat egin behar zaio.

   - Prezio publikoen txostenarena: azken finean gaur zabaldutako bideari ekin beharko diogu. Kuriosoa egin zait hainbeste galdetu ostean abstentzioa bozkatzea.

   - Kreditu-aldarazpena: ezin dizut esan kasu zehatza zein izan den, baina bai errakuntza batzuk egon zirela kreditu-aldarazpen hauetan. Nire asmoa da hurrengo plenora ekartzea.

- Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Intentaré responder algunas.

   - En referencia a la pregunta de Julián, pero con lo mencionado por Eider, debo decir que hemos visto la petición realizada por EH Bildu, pero hemos recibido el texto hace poco, así que lo recibiréis por parte del técnico y junto con las explicaciones del técnico, en la Comisión de Sostenibilidad.

   - En el tema del homenaje a la Cultural, no es lo mismo ascende que manenerse. Yo sé que existe el mérito, pero quizá al equipo de rugby le deberíamos hacer otro tipo de recocimiento.

   - Sobre el informe de los precios públicos: debemos mantener la línea iniciada hoy. Me ha parecido curioso que después de tanto preguntar hayáis optado por la abstención.

   - Modificación de crédito: no puedo decirte cual ha sido el caso concreto, pero sí que hubo algunos errores en estas modificaciones de crédito. Mi intención es traer el tema al próximo pleno.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 19:15ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 19:15 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.